

Government
Publications

CAI
XC 55
-C 52

34th PARL
2 Sess.

MAY. 1989
+ INDEX.



3 1761 11971716 3

Minutes of proceedings and
evidence of the sub-committee
on

Citizenship and multicultu—
turalism

Government
Publications

2
Multiculturalism

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, May 16, 1989

Thursday, May 25, 1989

Wednesday, June 14, 1989

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: Jean-Pierre Hogue

multiculturalisme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 16 mai 1989

Le jeudi 25 mai 1989

Le mercredi 14 juin 1989

Le mardi 20 juin 1989

Président: Jean-Pierre Hogue



Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Citizenship and Multiculturalism

of the Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Citoyenneté et le Multiculturalisme

du Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme

RESPECTING:

Election of a Chairman and a Vice-Chairman, pursuant to Standing Orders 91 and 92(1)

Briefing Session on Race Relations Issues

Future business

Pursuant to Standing Order 108(3), an examination of the Aboriginal Representative Organizations Program of the Secretary of State

CONCERNANT:

Élection d'un président et d'un vice-président, conformément aux articles 91 et 92(1) du Règlement

Session d'information sur les relations interraciales

Travaux futurs

Conformément à l'article 108(3) du Règlement, étude du Programme des organisations autochtones représentatives du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

SUB-COMMITTEE ON CITIZENSHIP
AND MULTICULTURALISM OF THE
STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS, CULTURE,
CITIZENSHIP AND MULTICULTURALISM

Chairman: Jean-Pierre Hogue

Members

Felix Holtmann
Shirley Maheu
Margaret Mitchell
Lee Richardson
Nicole Roy-Arcelin—(6)

(Quorum 8)

Richard Chevrier
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CITOYENNETÉ
ET LE MULTICULTURALISME DU
COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS, DE LA CULTURE,
DE LA CITOYENNETÉ ET DU
MULTICULTURALISME

Président: Jean-Pierre Hogue

Membres

Felix Holtmann
Shirley Maheu
Margaret Mitchell
Lee Richardson
Nicole Roy-Arcelin—(6)

(Quorum 8)

Le greffier du Sous-comité
Richard Chevrier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 16, 1989

(1)

[Text]

The Sub-committee on Citizenship and Multiculturalism of the Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism met at 10:10 o'clock a.m., this day, in Room 208 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Sub-committee present: Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Shirley Maheu, Margaret Mitchell, Lee Richardson, Nicole Roy-Arcelin.

Other Members present: Dennis Mills, Rey Pagtakhan.

The Clerk of the Sub-committee presided over the election of the Chairman of the Sub-committee.

Moved by Shirley Maheu,—That Lee Richardson do take the Chair of this Sub-committee as Chairman.

Moved by Nicole Roy-Arcelin,—That Jean-Pierre Hogue do take the Chair of this Sub-committee as Chairman.

The question being put on the first motion it was, by a show of hands, negatived: Yeas 2; Nays 3.

The question being on the second motion it was, by a show of hands, agreed to: Yeas 3, Nays 2.

The Chairman took the Chair.

On motion of Lee Richardson, it was agreed,—That the Sub-committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Shirley Maheu, it was agreed,—That one (1) transcript of all *in camera* meetings be produced to be kept in the Committee Clerk's office for consultation and; that all transcripts be destroyed at the end of this Parliament.

On motion of Margaret Mitchell, it was agreed,—That as established by the Board of Internal Economy and if requested, reasonable travelling and living expenses including child care where necessary, be reimbursed to witnesses who will have appeared before the Sub-committee up to a maximum of three representatives for any one organization.

At 10:24 o'clock a.m., the Sub-committee agreed to sit *in camera* to consider its future business.

At 11:09 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 25, 1989

(2)

The Sub-committee on Citizenship and Multiculturalism of the Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 MAI 1989

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur la citoyenneté et le multiculturalisme du Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme se réunit aujourd'hui à 10 h 10, dans la salle 208 de l'Édifice de l'ouest, afin d'organiser ses travaux.

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Shirley Maheu, Margaret Mitchell, Lee Richardson, Nicole Roy-Arcelin.

Autres députés présents: Dennis Mills, Rey Pagtakhan.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Sous-comité.

Shirley Maheu propose,—Que Lee Richardson soit nommé président du Sous-comité.

Nicole Roy-Arcelin propose,—Que Jean-Pierre Hogue soit nommé président du Sous-comité.

La première motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par trois voix contre deux.

La deuxième motion, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée par trois voix contre deux.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Lee Richardson, il est convenu,—Que le Sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et Témoignages* selon la directive du Bureau de régie interne.

Sur motion de Shirley Maheu, il est convenu,—Qu'un (1) compte rendu soit rédigé à chaque séance tenue à huis clos et conservé dans le bureau du greffier pour consultation, et que tous ces comptes rendus soient détruits à la fin de la présente session.

Sur motion de Margaret Mitchell, il est convenu,—Qu'en conformité de la directive du Bureau de régie interne, et si la demande est faite, des frais raisonnables de déplacement et de séjour, incluant même des frais de garderie, seront remboursés aux témoins qui auront comparu devant le Comité jusqu'à concurrence de trois représentants par organisme.

À 10 h 24, le Sous-comité poursuit la séance à huis clos pour examiner ses travaux futurs.

À 11 h 09, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 25 MAI 1989

(2)

Le Sous-comité sur la citoyenneté et le multiculturalisme du Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du

Multiculturalism met at 3:50 o'clock p.m., *in camera* this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Hogue, presiding.

Members of the Sub-committee present: Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Shirley Maheu, Margaret Mitchell, Lee Richardson, Nicole Roy-Arcelin.

In attendance: From the Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the Secretary of State, Multiculturalism Sector: Jean T. Fournier, Under Secretary of State; John Samuel, Acting Director, Race Relations and Cross-Cultural Understanding; Shirley Serafini, Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism; Lizzy Fraikin, Director General, Programs Branch Multiculturalism; Greg Gauld, Director, Policy and Research Multiculturalism.

The Committee proceeded to hold a briefing session on Race Relations Issues.

Jean T. Fournier made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:05 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 14, 1989

(3)

The Sub-committee on Citizenship and Multiculturalism of the Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism met at 3:37 o'clock p.m., *in camera* this day, in Room 307 West Block, the Acting Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Sub-committee present: Felix Holtmann, Shirley Maheu.

Acting Members present: Jean-Luc Joncas for Nicole Roy-Arcelin; Scott Thorkelson for Lee Richardson.

In attendance: From the Library of Parliament: René Lemieux and William Sheridan, Research Officers.

The Sub-committee met to discuss its future business.

It was agreed,—That the following organizations be invited to appear to address the subject of the Aboriginal Representative Organizations Program of the Secretary of State: the Metis National Council, the Native Council of Canada (Alberta), the Ontario Metis and Aboriginal Association, the Native Council of Canada.

It was agreed,—That the National Capital Alliance on Race Relations be invited to appear.

multiculturalisme se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 50, dans la salle 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Hogue (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Shirley Maheu, Margaret Mitchell, Lee Richardson, Nicole Roy-Arcelin.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: Du Secrétariat d'État, Secteur du multiculturalisme: Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État; John Samuel, directeur par intérim, Relations interraciales et Compréhension interculturelle; Shirley Serafini, sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme; Lizzy Fraikin, directeur général, Direction générale des programmes, Multiculturalisme; Greg Gauld, directeur, Politiques et recherches, Multiculturalisme.

Le Comité tient une séance d'information sur les relations interraciales.

Jean T. Fournier fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 18 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 JUIN 1989

(3)

Le Sous-comité sur la citoyenneté et le multiculturalisme du Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme se réunit à huis clos aujourd'hui, à 15 h 37, dans la salle 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président suppléant*).

Membres du Sous-comité présents: Felix Holtmann, Shirley Maheu.

Membres suppléants présents: Jean-Luc Joncas remplace Nicole Roy-Arcelin; Scott Thorkelson remplace Lee Richardson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux et William Sheridan, attachés de recherche.

Le Sous-comité examine ses travaux futurs.

Il est convenu,—Que les organismes suivants soient invités à témoigner au sujet du Programme des organisations autochtones représentatives du Secrétariat d'État: le «Metis National Council», le Conseil national des autochtones du Canada (Alberta), l'Association des métis et autochtones d'Ontario, et le Conseil national des autochtones du Canada.

Il est convenu,—Que l'Alliance de la Capitale nationale sur les relations interraciales soit invitée à témoigner.

At 3:51 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 20, 1989

(4)

The Sub-committee on Citizenship and Multiculturalism of the Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism met at 9:07 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Hogue, presiding.

Members of the Sub-committee present: Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Margaret Mitchell, Gus Mitges.

Acting Members present: Jean-Pierre Blackburn for Nicole Roy-Arcelin; Dennis Mills for Shirley Maheu.

Other Members present: Ronald Duhamel, Ray Funk.

In attendance: From the Library of Parliament: René Lemieux and William Sheridan, Research Officers.

Witnesses: From the Ontario Metis and Aboriginal Association: Charles Recollet, President; Henry Wetelainen, First Vice-President. *From the Metis National Council:* Yvon Dumont, Spokeperson. *From the Native Council of Canada (Alberta):* Doris Ronnenberg, President; Andrew Kirkness, President, Indian First Nations of Manitoba; Richard Long, Research Director.

Pursuant to Standing Order 108(3), the Committee proceeded to consider the Aboriginal Representative Organizations Program of the Secretary of State.

Charles Recollet made a statement and, with the other witness, answered questions.

Yvon Dumont made a statement and answered questions.

Doris Ronnenberg made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Chevrier
Clerk of the Sub-committee

À 15 h 51, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 JUIN 1989

(4)

Le Sous-comité sur la citoyenneté et le multiculturalisme du Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la salle 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Hogue, (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Margaret Mitchell, Gus Mitges.

Membres suppléants présents: Jean-Pierre Blackburn remplace Nicole Roy-Arcelin; Dennis Mills remplace Shirley Maheu.

Autres députés présents: Ronald Duhamel, Ray Funk.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux et William Sheridan, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association des métiis et autochtones d'Ontario: Charles Recollet, président; Henry Wetelainen, premier vice-président. *Du Metis National Council:* Yvon Dumont, porte-parole. *Du Conseil national des autochtones du Canada (Alberta):* Doris Ronnenberg, président; Andrew Kirkness, président, Indian First Nations of Manitoba; Richard Long, directeur de recherche.

En conformité du paragraphe 108(3) du Règlement, le Comité étudie le programme des organisations autochtones représentatives du Secrétariat d'État.

Charles Recollet fait une déclaration puis avec les autres témoins répond aux questions.

Yvon Dumont fait une déclaration et répond aux questions.

Doris Ronnenberg fait une déclaration et avec les autres témoins répond aux questions.

À 10 h 58 le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité
Richard Chevrier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 16, 1989

• 1010

The Clerk of the Committee: On Monday, May 8, 1989, the Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism adopted the following report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. May I dispense with reading the whole report?

Some hon. members: Agreed.

The Clerk: Your first item of business is to elect a chairperson for this subcommittee. I am ready to receive motions to that effect.

Mme Shirley Maheu (députée de Saint-Laurent): Monsieur le greffier, je propose que M. Richardson de l'Alberta soit élu président du Sous-comité parce qu'il a dit hier qu'il y avait une grande diversité de groupes culturels dans son coin.

Ms Mitchell (Vancouver East): I second the motion.

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): I would like to nominate my colleague, Shirley Maheu.

Ms Mitchell: I second the motion.

The Clerk: Just on a point of clarification, Mr. Mills, technically there is one member of your party on the subcommittee.

Mr. Mills: She is the member. You will have to nominate yourself.

Mme Nicole Roy-Arcelin (députée d'Ahunatic): Je propose que M. Hogue soit élu président.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): I second the motion.

The Clerk: Are there any other motions?

Il a été proposé par M^{me} Maheu, appuyée de M^{me} Mitchell, que M. Richardson occupe le fauteuil de ce Sous-comité en qualité de président. Je commence par la première motion, et on passera à la seconde si la première n'est pas adoptée.

Motion negatived

The Clerk: I will put the question on the second motion, moved by Mrs. Roy-Arcelin, seconded by Mr. Richardson that Mr. J.-Pierre Hogue take the chair of this subcommittee as chairperson. Is it the pleasure of the subcommittee to adopt this motion?

Motion agreed to

Some hon. members: Congratulations.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 16 mai 1989

Le greffier du Comité: Le lundi 8 mai 1989, le Comité permanent des communications, de la culture, de la citoyenneté et du multiculturalisme a adopté le rapport suivant du Sous-comité du programme et de la procédure. Les membres du Comité me dispensent-ils d'en donner lecture?

Des voix: D'accord.

Le greffier: Le choix d'un président ou d'une présidente du sous-comité est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

Mrs. Shirley Maheu (Saint-Laurent): Mr. Clerk, I move that Mr. Richardson from Alberta do take the chair of this subcommittee as chairperson since he has said there is a great diversity of cultural groups in his part of the world.

Mme Mitchell (Vancouver-est): J'appuie cette motion.

M. Mills (Broadview—Greenwood): Je propose la candidature de ma collègue Shirley Maheu au poste de présidente.

Mme Mitchell: J'appuie cette motion.

Le greffier: Monsieur Mills, il est prévu qu'un seul membre de votre parti siège à ce sous-comité.

M. Mills: C'est elle. Je suppose qu'elle devra proposer sa propre candidature.

Mrs. Nicole Roy-Arcelin (Ahunatic): I move that Mr. Hogue do take the chair of this subcommittee as chairperson.

M. Richardson (Calgary Southeast): J'appuie cette motion.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions?

Moved by Mrs. Maheu, seconded by Mrs. Mitchell, that Mr. Richardson do take the chair of this subcommittee as chairperson. I put this as a first motion and if it is rejected, I shall put the second one.

La motion est rejetée

Le greffier: Je vous demanderais de voter sur la deuxième motion. M^{me} Roy-Arcelin, appuyée de M. Richardson, propose que M. Jean-Pierre Hogue soit élu président du sous-comité. Qui est en faveur de cette motion?

La motion est adoptée

Des voix: Félicitations.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

Le greffier: Monsieur Hogue, je vous invite à prendre le fauteuil.

The Chairman: I want to thank everybody. With the Flames coming to Montreal, we might have some kind of western flavour. I am going to try to find you hockey tickets for the game.

Some hon. members: Hear, hear. Now we really like you.

The Chairman: That is why. You can see the hidden agenda—hockey tickets.

Nous passons à la motion numéro 4, printing of specific numbers of copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*: moved by... that the subcommittee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Est-ce qu'il y a une proposition?

Mr. Richardson. All in favour?

Ms Mitchell: On a point of information, how does this relate to the earlier motion we made to limit the number of printings of official proceedings? That does not relate to this motion?

Mr. Holtmann (Portage—Interlake): I am of the opinion that this is just to make sure that all people interested in this subcommittee have the necessary information that it brings forward.

Ms Mitchell: And those minutes would also be available, for instance, to ethnocultural groups or anybody who could be interested.

Mr. Holtmann: Yes. That is the purpose.

Ms Mitchell: Okay. I support it.

Motion agreed to

Le président: Les transcriptions des réunions à huis clos:

that one transcript of all *in camera* meetings be produced to be kept in the committee clerk's office for consultation and that all transcripts be destroyed at the end of a Parliament.

Mme Maheu: Puis-je demander qui a proposé la motion numéro 4?

Le président: M. Richardson.

Ms Mitchell: I am proposing.

Motion agreed to

The Chairman: Item 6, witness expenses: moved by... that as established by the Board of Economy, and if requested, reasonable travelling and living expenses, including child care where necessary, be reimbursed to witnesses who will have appeared before the

The Clerk: Mr. Hogue, will you please take the chair.

Le président: Je tiens à vous remercier tous. Les «Flames» vont venir à Montréal, ce qui va nous donner un petit goût de l'Ouest. Je vais essayer de vous trouver des billets pour le match.

Des voix: Bravo. Vous nous comblez.

Le président: C'est pour que vous m'aimiez bien. Vous pouvez voir qu'il y a un programme occulte, les billets de hockey.

Let us now consider motion number 4,

impression d'un nombre donné d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*: proposée par... que le sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages* conformément à la décision du Bureau de la régie interne.

Is there any motion to that effect?

Monsieur Richardson. Tout le monde est en faveur de la motion?

Mme Mitchell: Cette motion est-elle conforme à celle que nous avons adoptée pour limiter le nombre des exemplaires de nos «Procès-verbaux et témoignages»? Est-ce que cela a quelque chose à voir avec?

M. Holtmann (Portage—Interlake): J'ai l'impression que cela vise à garantir que tous ceux qui s'intéressent aux travaux du sous-comité recevront les renseignements nécessaires.

Mme Mitchell: Et ces procès-verbaux seront également à la disposition par exemple des groupes ethnoculturels ou de quiconque s'intéresse à nos activités, n'est-ce pas?

M. Holtmann: Oui. C'est ça le but visé.

Mme Mitchell: D'accord. J'appuie cette motion.

La motion est adoptée

The Chairman: Transcript of in camera meetings:

qu'une seule transcription des séances à huis clos soit produite et conservée au bureau du greffier pour consultation et que toutes les transcriptions de ce genre soient détruites à la fin de la législature.

Mrs. Maheu: May I know who proposed motion number 4?

The Chairman: Mr. Richardson.

Mme Mitchell: Je propose que l'on adopte la motion.

La motion est adoptée

Le président: Le sixième point, dépenses des témoins: proposé par... conformément à la pratique établie par le Bureau de la régie interne et sur demande, les témoins appelés à comparaître devant le sous-comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés

[Text]

subcommittee, up to a maximum of three representatives for any one organization.

Ms Mitchell: I so move.

Mr. Holtmann: I have a point of clarification. Maybe the clerk can assist us with this. Would the chairman of the overall committee also have to sign for any witnesses, or are we empowering the chairman of the subcommittee to sign on behalf of the committee as a whole to authorize the expenditures of witnesses? What is your view on that?

The Clerk: I would say that both would have to sign; but because the subcommittee budget will come from the overall standing committee budget, technically you have the ultimate responsibility. But for our purposes I think Mr. Hogue could sign also. That is my interpretation.

Ms Mitchell: How is he going to get the hockey tickets if he cannot sign?

• 1025

Mr. Holtmann: I just wonder if that is the activity required. It saves me the problem of saying it is the committee generally that will decide who it is going to invite, and I am sure they are all going to act in a rational manner. I am just wondering, technically, does it still come back to me?

The Clerk: Yes. I would have to check on that to see if there is any way to get around that.

Mr. Holtmann: Would you check? I think it is very appropriate that the committee have its own autonomy to a certain extent.

The Chairman: But I suppose if we approve a specific type of expense it would have to be sent to you for final approval.

Mr. Holtmann: All right.

The Chairman: I also expect the committee to be as free as possible in the direction the committee would like to take. All in favour of item 6?

Motion agreed to

The Chairman: The next item is future business. Do you wish to go *in camera*?

Ms Mitchell: Mr. Chairman, this is really just to discuss our agenda. I do not see anything confidential, but it does not matter.

Mr. Holtmann: I think it would be helpful to go *in camera* on the discussion of this agenda.

Ms Mitchell: Are we going to have some fights?

Mr. Holtmann: No. Once we are *in camera* I will tell you why.

Ms Mitchell: In that case, I can hardly wait.

[Translation]

raisonnables y compris la garde des enfants au besoin, jusqu'à concurrence de trois délégués par organisation.

Mme Mitchell: Je propose cette motion.

M. Holtmann: Je voudrais une précision. Le greffier pourra peut-être me répondre. Faudra-t-il que le président du comité signe pour chaque témoin appelé à comparaître, ou cela signifie-t-il que nous habilitons le président du sous-comité à autoriser au nom du comité les dépenses des témoins?

Le greffier: Je pense qu'il faudrait que les deux présidents signent. Étant donné que le budget du sous-comité sera tiré du budget d'ensemble du comité permanent, d'un point de vue administratif, vous en avez la responsabilité en dernier ressort. Pour ce qui est de nos activités au sous-comité, M. Hogue pourrait signer également. C'est la façon que je vois les choses.

Mme Mitchell: Comment pourra-t-il obtenir les billets de hockey s'il ne peut pas signer tout seul?

M. Holtmann: Je me demande si cela s'impose. Ainsi, il faudrait éviter de demander l'approbation du comité pour convoquer des témoins. Je suis convaincu que le sous-comité est tout à fait compétent pour le faire. Je me demande vraiment si du point de vue administratif, il faut que j'intervienne.

Le greffier: Oui. Je vais me renseigner afin de voir s'il n'y a pas moyen d'éviter cela.

M. Holtmann: Je vous en prie, faites-le. Je pense qu'il convient que le sous-comité puisse agir de son propre chef.

Le président: Je suppose que si nous envisageons une dépense spécifique, il faudra que vous donniez votre approbation.

M. Holtmann: D'accord.

Le président: Je voudrais que le sous-comité soit aussi libre que possible dans le choix de son orientation. Quels sont ceux qui sont en faveur de la motion?

La motion est adoptée

Le président: Nous devons discuter maintenant de nos travaux futurs. Voulez-vous que nous décrétions le huis-clos?

Mme Mitchell: Il s'agit tout simplement de discuter de notre programme. Il n'y a rien de confidentiel là-dedans, mais peu m'importe.

M. Holtmann: Je pense qu'il serait utile de siéger à huis clos pendant la discussion du programme.

Mme Mitchell: Allons-nous nous bagarrer?

M. Holtmann: Non. Quand nous serons à huis clos, je vous expliquerai pourquoi.

Mme Mitchell: Alors, je meurs d'impatience.

[Texte]

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, when I indicated that we should go *in camera* I think there is a consensus that members' staff be able to stay.

The Chairman: Yes. The committee will now proceed to an *in camera* session.

Tuesday, June 20, 1989

• 0906

Le président: À l'ordre!

Nous entendrons d'abord le mémoire de l'Association des Métis et aborigènes de l'Ontario. Le greffier me dit que le texte de présentation n'est qu'en anglais.

If you would agree, because the text is not translated yet, we will receive the presentation and wait until the translation is completed before we distribute the material.

Mr. Charles Recollet (President, Ontario Métis and Aboriginal Association): Mr. Chairman, we will be giving a short presentation and hopefully we will get some good questions asked by your members.

The Chairman: Since your material is not yet translated, Mr. Recollet, it will not be tabled. So you might have to give us some notes or some information, but we will not have the text of your presentation.

Mr. Recollet: Mr. Chairman, honourable members, observers, our organization has requested this opportunity to make a presentation before this committee for the purpose of substantiating our contention that proposed cuts of up to 15% to our organization under the Aboriginal Representative Organizations Program of the Office of the Secretary of State are a direct threat to the continued operations of our association.

At this time I would like to introduce the two gentlemen accompanying me. Mr. Henry Wetelainen is a First Vice-President of OMAA whose primary responsibility is for the financial operations of the association and for overseeing the operations of OMAA's subsidiary corporations. Also with me is Mr. Olaf Bjornaa, a Second Vice-President, with responsibility for the association's social programs.

As the executive committee of the association, we are prepared at the conclusion of this brief presentation, to respond to any questions you may have with respect to this association.

Founded in 1971, our association represents the concerns of all off-reserve native peoples in the Province of Ontario, a population estimated at over 200,000, or some 2.5% of the population of Ontario. This broad mandate includes all Métis, as well as all status and non-status Indians residing off reserve. Our constituents are therefore a mixture of urban, rural, and remote residents

[Traduction]

M. Holtmann: Monsieur le président, en décidant de siéger à huis clos, nous étions tous d'accord pour permettre à notre personnel de rester, n'est-ce pas?

Le président: En effet. Le comité siège à huis clos à partir de maintenant.

Le mardi 20 juin 1989

The President: Order, please!

We are going to hear first the presentation from the Ontario Métis and Aboriginal Association. I'm told by the clerk that this document is only in English.

Si vous le voulez bien, étant donné que le texte n'est pas encore traduit, nous écouterons l'exposé et nous attendrons que la traduction soit terminée pour diffuser le document.

M. Charles Recollet (président, Association des Métis et aborigènes de l'Ontario): Monsieur le président, nous allons faire un rapide exposé et nous espérons que les membres du comité auront ensuite des questions judicieuses à nous poser.

Le président: Puisque votre document n'est pas encore traduit, monsieur Recollet, il ne sera pas déposé. Vous avez donc la possibilité de nous présenter certaines observations, mais nous n'aurons pas le texte de votre document.

M. Recollet: Monsieur le président, honorables membres du comité et distingués observateurs, notre organisation a demandé à pouvoir s'exprimer devant le comité dans le but de justifier nos allégations selon lesquelles les réductions budgétaires allant jusqu'à 15 p. 100 qui nous sont appliquées en vertu du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives (un programme du Secrétariat d'État) menacent directement l'existence de notre association.

Je vais tout de suite vous présenter les deux personnes qui m'accompagnent. Henry Wetelainen est le premier vice-président de l'AMAO et il est chargé avant tout des opérations financières de l'association et de la supervision du fonctionnement des filiales de l'AMAO. J'ai aussi ici avec moi Olaf Bjornaa, deuxième vice-président, qui est chargé des programmes sociaux de l'association.

Nous constituons le comité directeur de l'association et après ce rapide exposé, nous répondrons volontiers à toutes les questions que vous aurez au sujet de notre association.

Notre association, qui a été fondée en 1971, exprime les préoccupations de tous les autochtones qui habitent en dehors des réserves dans la province de l'Ontario, c'est-à-dire 200.000 personnes, soit quelque 2,5 p. 100 de la population de l'Ontario. Ce mandat élargi s'étend à tous les Métis ainsi qu'aux Indiens inscrits et non inscrits qui habitent en dehors des réserves. Notre clientèle est

[Text]

located in areas of the province dominated by heavy industry, agriculture, and natural resource extraction industries—in short, by all types of economic activities.

• 0910

Some pursue employment and a way of life little different from members of the mainstream society or community of Ontario. Others live lives of poverty, deprivation, as members of a disadvantaged and visible minority. They represent all of the social problems prevalent in today's society but in higher percentages in such areas as lack of education and training, family violence, alcoholism and substance abuse and population of penal institutions to name but a few. In addition, they represent political aspirations in such areas as self-government, self-determination and links to specific treaty and aboriginal rights.

In summary, they are a disparate group of peoples linked with disassociation by common native heritage and by the fact that they do not reside on reserves thereby depriving them of the benefits provided through bands by the Department of Indian Affairs.

This year marks our 19th year of operations representing these people. Never before in the history of this organization have we been able to provide such a range of programs and services to our people, and not just to our own registered membership but to all off-reserve native people. All of these new initiatives that led to the creation of programs and wholly owned subsidiary corporations designed to meet specific needs have required, by the terms of the various federal and provincial programs they were created and operate under.

In the use of OMAA's limited core funds as seed money during the period of the greatest growth and development of the association, the federal Secretary of State has not only failed to ensure that core funding keeps up with the rising inflation rate, but has reduced the dollar amount provided. The combined effect of dollar reductions and a failure to compensate for the declining value of those dollars has reduced the funding received from the Secretary of State to 78.2% of what it was five years ago.

A threatened 15% cut in dollars for this fiscal year will reduce the 1989-90 budget to 63.3% of what it was in 1984-85. Previous reductions and shortfalls were described as belt-tightening. This proposed reduction is a radical surgery. The federal government, which has slowly been choking the life out of the only province-wide native organization in Ontario that represents the off-reserve aboriginal peoples of Canada's most populous province.

[Translation]

donc un mélange de gens des milieux urbains et ruraux sans oublier les résidents des régions éloignées de la province, qui travaillent essentiellement dans l'industrie lourde, l'agriculture et l'extraction des ressources naturelles ou qui exercent des activités économiques de toute nature.

Certains ont des emplois et un style de vie très proches de celui de l'ensemble de la société ou de la collectivité en Ontario. D'autres doivent faire face à la pauvreté, aux privations, et font partie d'une minorité visible défavorisée. Ils sont en proie à toutes les difficultés sociales que l'on retrouve dans la société actuelle, mais de façon plus accentuée dans certains domaines tels que l'absence d'éducation et de formation, la violence familiale, l'alcoolisme, l'abus des drogues; ils représentent aussi un fort pourcentage de la population pénale. Par ailleurs, ils ont des aspirations politiques dans des secteurs tels que l'autonomie gouvernementale, l'autodétermination et le rattachement à des droits bien précis issus de traités et s'appliquant aux autochtones.

En somme, il s'agit d'une population disparate, détachée de son patrimoine autochtone commun et handicapée par le fait qu'elle n'habite pas dans les réserves, ce qui l'empêche de bénéficier des avantages offerts par le ministère des Affaires indiennes par l'entremise des bandes.

Nous célébrons cette année notre dix-neuvième anniversaire au service de ces gens. Jamais au cours de notre existence la gamme des programmes et des services que nous offrons, et pas seulement à nos membres inscrits, mais à l'ensemble des autochtones résidant en dehors des réserves, n'a été aussi complète. Toutes ces nouvelles initiatives qui ont mené à l'élaboration de programmes et à la création de filiales à propriété exclusive ont permis de répondre à des besoins bien précis relevés par les différents programmes fédéraux et provinciaux qui encadrent notre fonctionnement.

Pour ce qui est du financement de base limité de l'AMAO qui a servi au départ à lancer la forte période de croissance et de développement de l'association, le Secrétariat d'État fédéral a non seulement oublié de garantir que le montant de financement de base suivrait cours de l'inflation, mais il a en outre diminué ces montants en valeur absolue. La réduction des montants, venant s'ajouter à l'inflation, fait que nous ne recevons plus du Secrétariat d'État que 78,2 p. 100 des crédits que nous recevions il y a cinq ans.

Le projet de réduire de 15 p. 100 les montants accordés au cours de l'exercice va ramener le budget de 1989-1990 à 63,3 p. 100 de ce qu'il était en 1984-1985. Les coupures et des restrictions précédentes nous ont obligées à nous serrer la ceinture. Cette nouvelle réduction c'est de la chirurgie pure et simple. Le gouvernement fédéral, qui jusqu'à présent s'est contenté d'étrangler la seule organisation autochtone à l'échelle de la province en

[Texte]

has now decided to step up its attack with a sharper and far more deadly instrument.

The funding provided under the Secretary of State's aboriginal representative organizations program provides OMAA with the core of our association's operating revenues as a representative non-profit organization. A handful of staff are provided for: three executive officers, an executive secretary, a clerk, a clerk-typist. Standard operating costs are also covered, such as rent, utilities, supplies, equipment, telephone and communications equipment, postage and computer and photocopying equipment, travel, etc. An additional cost to be borne by the association caused by annual delays in the receipt of funds from Secretary of State is the cost of establishing and maintaining an operating line of credit to ensure that the association does not have to close its doors for a number of months each year.

As mentioned previously, the seed money required to undertake new initiatives or to expand or continue current operations takes more money from this source as OMAA's equity position in co-operation with federal and provincial grant programs.

The largest population from the budget involves the cost of holding an annual general assembly of OMAA. To bring delegates from each of the affiliated local and regional member associations is of the highest priority in ensuring that the membership has direct input into the decision-making process of the association, its executive and its board of directors.

• 0915

I would like to conclude my remarks by stating that this is a very crucial time for this association in its development and its relationship with both the federal and provincial governments. We believe that the accomplishments of the Ontario Métis and Aboriginal Association in a wide range of political, community, social, cultural, natural resource, organizational, membership, economic development, education, employment and training initiatives are among the most notable of all comparable organizations in Canada. To arbitrarily chop off \$100 thousand in operating funds in this fiscal year from a budget already grossly undervalued from what it received only five years ago is both short sighted and counterproductive.

Organizations with a strong positive record of accomplishment, such as in the case of OMAA, should not be punished and restrained from building on such a record. We do not dispute that some waste may occur in

[Traduction]

Ontario—une organisation qui représente les autochtones habitant en dehors des réserves dans la province la plus peuplée du Canada—vient désormais de décider d'attaquer avec un outil plus tranchant et bien plus mortel.

Les crédits fournis dans le cadre du programme du Secrétariat d'État d'aide aux organisations autochtones représentatives fournissent à l'AMAO l'essentiel de ses recettes d'exploitation à titre d'organisation représentative à but non lucratif. Il est ainsi possible de payer un personnel réduit: trois administrateurs, un secrétaire de direction, un commis et une secrétaire-dactylographe. Les frais d'exploitation courants sont par ailleurs couverts, ce qui comprend le loyer, les services publics, les fournitures, l'équipement, le téléphone et le matériel de communication, les timbres, le matériel d'informatique et de photocopie, les déplacements, etc. L'association doit défrayer des coûts supplémentaires du fait des retards annuels du versement des crédits par le Secrétariat d'État, car il a fallu ouvrir et conserver une marge de crédit d'exploitation afin d'éviter à l'association de fermer boutique plusieurs mois chaque année.

Comme nous l'avons indiqué précédemment, les crédits de lancement pour les nouvelles initiatives et les crédits pour le maintien ou l'expansion des activités courantes exigent que l'on retire davantage d'argent de cette source pour les besoins de la capitalisation de l'AMAO en association avec les programmes de subvention fédéraux et provinciaux.

Le gros poste budgétaire correspond au coût d'une assemblée générale annuelle de l'AMAO. Il est essentiel de pouvoir faire venir des délégués de chacune des associations membres affiliées au niveau local ou régional si l'on veut que nos membres puissent prendre part directement aux décisions de l'association, de ses dirigeants et de son conseil d'administration.

Je vais conclure en disant que nous traversons une période cruciale pour le développement de notre association et pour ses relations, tant avec le gouvernement fédéral qu'avec la province. Nous considérons que les réalisations de l'Association des Métis et des Autochtones de l'Ontario, qui fait beaucoup dans des secteurs très variés comme la politique, le secteur communautaire, le domaine social, la culture, les ressources naturelles, l'organisation, l'affiliation des membres, le développement économique, l'éducation, l'emploi et la formation, sont particulièrement remarquables quand on les compare à celles d'organisations comparables au Canada. C'est faire preuve d'une politique à courte vue et contraire au but recherché que de sabrer arbitrairement 100.000 dollars destinés à l'exploitation sur un budget déjà considérablement dévalué par rapport à ce qu'il était il y a cinq ans.

Des organisations qui ont fait leur preuve comme la MAO ne devraient pas être pénalisées et empêchées de poursuivre l'oeuvre qu'elles ont si bien su accomplir jusqu'à présent. Nous reconnaissons qu'il peut y avoir

[Text]

funding provided under this and other programs in other organizations. We remind you, however, that in cutting back on a tree that has grown too large, you must be certain to cut only that which is dead or sick. To cut too close to the root or the strong, healthy parts will kill the tree.

I will now ask you to turn your attention to the contents of the information package we have provided for you. You will note that in each operating program and initiative we have identified our degree of activity and the funding received by OMAA to undertake these programs. Again I will remind you that the total funding received from all sources to operate these programs rarely exceeds 80% of total costs. The balance is the equity contribution contributed or required from OMAA.

I thank you for allowing us to present our position before this committee, and I implore you to give deep consideration to the potential effects of this projected funding cut on the Ontario Métis Aboriginal Association. As a committee and as individual Members of Parliament, your efforts in assuring that this draconian measure is not taken will be appreciated.

Mr. Chairman, just before I conclude my remarks, also included with the presentation is a letter received back in October 1986 from Mr. Blenkarn, MP for Mississauga South, who is also Chairman of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. It was directed to our association. He thanks me for the letter of September 21, with the enclosures. He goes on to say:

I think that your association ought to feel reasonably well handled in the sense that you have only received a 5% cutback of your funding from the Government of Canada. You can appreciate the country has serious financial problems. Indeed it may be looked at that every nickel paid to your association must be borrowed on the public marketplace as we are not able to get our budgets in line despite serious efforts by the Honourable Michael Wilson.

He goes on to say:

Perhaps you might advise me what efforts are being made to draw on your association without a contribution from government, as well as the funds that are in fact are raised from your own members. It always strikes me that private associations ought to be self-supporting in the long run.

Mr. Chairman, and members, if you look at the record of OMAA, on the information that has been provided to you, we are clearly doing exactly what the chairman of the finance committee outlined in his letter in 1986. But at the same time, . . . you know, either you get pregnant all the way; you do not just get half pregnant. In other words,

[Translation]

certain gaspillages dans d'autres organisations au titre de ce programme ou d'autres programmes. Nous vous rappelons, toutefois, que lorsqu'on élague un arbre devenu trop fourni, il faut prendre bien soin de ne couper que les branches mortes ou malades. Quand on coupe trop près des racines ou si qu'on enlève des parties solides et en bonne santé, on ne réussit qu'à tuer l'arbre.

J'attire maintenant votre attention sur la documentation que nous vous avons fournie. Vous releverez que pour chacune des initiatives et pour chacun des programmes d'exploitation, nous avons défini l'étendue de nos activités et précisé les crédits reçus par la MAO. Là encore, je vous rappelle que le total des crédits provenant des différentes sources et qui permettent d'administrer ces programmes dépasse rarement 80 p. cent du coût total. Le solde est la part versée par la MAO ou exigée d'elle.

Je vous remercie de nous avoir donné la possibilité de présenter notre cause devant le Comité et je vous adjure de bien tenir compte des répercussions éventuelles des compressions budgétaires pour l'Association des Métis et des Aborigènes de l'Ontario. Nous vous serions très reconnaissants de faire votre possible, au sein du Comité et individuellement en tant que députés, pour que ces mesures draconiennes soient abandonnées.

Monsieur le président, juste avant de conclure, je veux vous faire part d'une lettre qui m'a été envoyée en octobre 1986 par M. Blenkarn, député de Mississauga sud et président du Comité permanent des finances et des affaires économiques. Cette lettre est adressée à notre association. Il me remercie tout d'abord de la lettre envoyée le 21 septembre, avec les pièces jointes. Il poursuit en ces termes:

Je considère que votre association doit s'estimer raisonnablement bien traitée en ce sens que le gouvernement du Canada ne lui a imposé qu'une réduction de crédit de 5 p. cent. Vous devez comprendre que notre pays éprouve des difficultés financières sérieuses. On peut même considérer que chaque sou versé à d'autres associations doit être emprunté sur les marchés financiers publics étant donné que nous ne sommes pas en mesure d'équilibrer nos budgets en dépit des efforts considérables de l'honorable Michael Wilson.

Il dit ensuite:

Il serait peut-être bon que vous me fassiez part des efforts faits par votre association pour trouver des crédits en dehors du gouvernement et aussi pour obtenir une contribution de ses propres membres. J'ai toujours pensé qu'à long terme les associations privées devaient être financièrement autonomes.

Monsieur le président, messieurs les députés, si vous examinez les antécédents de la MAO et si vous prenez connaissance du dossier que je vous ai soumis, vous constaterez que nous avons fait exactement ce que le président du comité des finances a indiqué dans sa lettre de 1986. Mais parallèlement, . . . vous savez, on ne peut

[Texte]

by cutting us off from core funds, which is our seed money, you are strangling the aboriginal people living off reserve.

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): First of all. I welcome you here, and we thank you for your presentation.

• 0920

I want to start off by saying that we in the Liberal Party are very proud of our colleague, Ethel Blondin, our member for the Western Arctic, who is the first native woman elected to the Parliament of Canada. I want you to know that Ethel is constantly educating all of us—not only on our side of the House, but all sides of the House—to the conditions that have been facing the native community of Canada over the last several years. Her passion has been transmitted to many members, and so all of us here today share your concerns.

I also have to say that in my riding Chief David Youngwolf, in the last two months, has had several applications for projects attempting to bring the native community into the mainstream in downtown Toronto in terms of work and community participation. All of those applications in the last two weeks were turned down. So I am listening to you here this morning with deep emotion because I think that at a time when the native community is really beginning to take a very substantial position in terms integration to the mainstream we are coming along and as a government making cuts which I do not think are wise at this time. This goes back to prioritizing.

I also want to talk a little bit about my colleague Ethel's speech in the House last night, where she talked about the fact that one of the greatest problems in the native community right now is illiteracy. Again, we have cut back in that area. The whole thing does not make sense to me.

I would like to check with the clerk, because it has to do with a line in the document I have received. Am I correct when I read that under aboriginal constitutional funding there is absolutely no budget? On the first page I see that in the forecast for 1988-89-90 there is absolutely... So you concur that I am reading that correctly.

Here we are at a near crisis in our constitutional dialogue and I see that the aboriginal community has been slashed to zero in terms of constitutional funding. I do not understand that when we know of the difficulties and we know of the frustrations, especially the Northwest Territories, in terms of Meech Lake. I really do not know where to begin in terms of my questions, but I feel as frustrated as you do on this particular problem in terms

[Traduction]

être à demi enceinte: on l'est ou on ne l'est pas. Autrement dit, en reniant notre financement de base, qui fournit les crédits permettant de faire démarrer les programmes, on étangle les autochtones qui habitent en dehors des réserves.

M. Mills (Broadview—Greenwood): Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue et de vous remercier de votre exposé.

Pour commencer que nous sommes très fiers au parti libéral de notre collègue, Ethel Blondin, député représentant l'Ouest de l'Arctique; c'est la première femme autochtone jamais élue au Parlement du Canada. Sachez bien qu'Ethel n'oublie jamais de rappeler aux membres de notre parti, ainsi qu'à tous les députés de la Chambre, la situation de la communauté autochtone du Canada au cours des dernières années. Sa passion a déteint sur de nombreux députés et, de ce fait, nous partageons tous ici vos préoccupations.

Je dois dire aussi que dans mon comté, le chef David Youngwolf a enregistré au cours des deux derniers mois plusieurs demandes de projets visant à rattacher la communauté autochtone au grand courant d'activités du centre-ville de Toronto sur le plan du travail et de la participation communautaire. Toutes les demandes ainsi présentées ces dernières semaines ont été rejetées. En conséquence, je vous écoute ce matin avec beaucoup d'émotion parce que j'estime qu'au moment où la communauté autochtone commence véritablement à faire des progrès sur le plan de l'intégration au grand courant d'activités, voilà que nous intervenons et que notre gouvernement procède à des compressions budgétaires qui, à mon avis, ne sont pas judicieuses en ce moment. Cela nous ramène à la nécessité d'établir des priorités.

Je reviens sur le discours prononcé hier soir à la Chambre par ma collègue Ethel. Elle a déclaré qu'un des grands problèmes de la collectivité autochtone à l'heure actuelle était l'analphatétisme. Dans ce domaine aussi nous avons procédé à des compressions budgétaires. Pour moi, tout cela n'a pas de sens.

J'aimerais demander des explications au greffier au sujet d'une ligne du document qui m'a été remis. Doit-on lire qu'il n'y a absolument aucun budget au titre du financement constitutionnel autochtone? A la première page, je vois que dans les prévisions budgétaires de 1988-89-90 il n'y a absolument pas... donc, vous êtes d'accord avec moi et mon interprétation est la bonne.

On peut bien parler de crise du dialogue constitutionnel quand on voit la communauté autochtone perdre intégralement le financement qui lui est reconnu par la Constitution. Je ne comprends vraiment pas, surtout quand on connaît les difficultés et les frustrations qui sont les nôtres, particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest, vis-à-vis de l'accord du lac Meech. Je ne sais pas par quelle question commencer, mais je dois dire

[Text]

of cuts, social programs, job training, retraining, education, apprenticeships and housing.

Let us just talk for a second about the housing crisis. I would like to ask the witness what impact does he think these cuts are going to have. Let us take a major centre like Toronto in terms of organizing proper housing to assist the native community. I would like to get his reaction to that. In a city like Toronto, where it is tough for everyone to get their shelter organized, when I see the housing cuts here as well. . . This is in light of the housing crisis. In your view, what kind of problems is this going to present to the native community?

Mr. Recollet: In our presentation we have outlined what we are doing with housing ourselves, within the Ontario Métis Aboriginal Association. It is under Economic Development Initiatives.

• 0925

To make it short, being that it is not properly translated for you people who do not understand English too well, in Ontario, not only just urban city of Toronto, we have the worst housing in Ontario. In fact, 60 miles northwest of Ottawa, we have a house in a community that is in Third World living conditions. I cannot believe it: we have Parliament Hill here and this is within 60 miles of Ottawa. I was there last week. This poor woman, because her husband had died, has to raise her kids in a dilapidated shack, and they are having trouble getting section 40 housing because she has little or no income.

You want to talk about Toronto. You can compare Toronto to the city of New York. You can try to encourage people to live there, but why encourage them to live there if they have no education, if they are all going to be put on the welfare rolls? What is going to happen is that you are going to put up townhouses and highrise buildings and within 10 to 20 years they are going to be the slums of Toronto and then again they are going to have all these aboriginal people falling in between the educational system and the penal system, you name it. The problems are going to start all over again.

In Ontario we had lost our housing program back in the early 1980s and we are slowly on the road to recovery and full delivery here in Ontario. I am not talking about housing. We are talking about section 40, emergency repair and rural AROP in communities under 2,500. And we have come a long way in three or four years in dealing with the CMHC and the Ministry of Housing. The little brief outlines exactly where we are going with it.

[Translation]

que je suis aussi déçu que vous même, qu'il s'agisse des compressions budgétaires, des programmes sociaux, de la formation professionnelle, du recyclage, de l'enseignement, de l'apprentissage ou du logement.

Mais parlons un instant de la crise du logement. J'aimerais demander au témoin quels effets auront ces compressions budgétaires sur le logement. Prenons un grand centre urbain comme Toronto et considérons la nécessité de trouver des logements convenables pour la collectivité autochtone. J'aimerais connaître les réactions du témoin sur ce point. Dans une ville comme Toronto, où il est si difficile pour tout le monde de trouver un logement, quand je vois qu'il y a là aussi des compressions budgétaires. . . il faut voir le problème à la lumière de la crise générale du logement. À votre avis, quel genre de problème cela va-t-il poser à la communauté autochtone?

M. Recollet: Nous avons expliqué dans notre exposé ce que nous faisons nous-mêmes au sujet du logement, au sein de l'Association des Métis et des Autochtones de l'Ontario. Cela entre dans le cadre des initiatives de développement économique.

Pour résumer, étant donné que nous ne disposons pas d'une traduction pour ceux d'entre vous qui ne comprennent pas très bien anglais, en Ontario, et pas simplement dans la ville de Toronto, nous avons les pires conditions de logement possibles. Par exemple, à 60 miles au nord-ouest d'Ottawa, il y a une maison dont l'état rappelle les conditions de vie du tiers monde. C'est difficile à croire mais cela se passe à moins de 60 miles d'Ottawa et de la Colline du Parlement. J'y étais la semaine dernière. Une pauvre femme dont le mari est mort, doit élever ses enfants dans un véritable taudis et elle a de la difficulté à trouver un logement au titre de l'article 40 parce qu'elle n'a pratiquement pas de revenus.

Parlons de Toronto. On peut comparer Toronto à la ville de New York. On peut inciter les gens à y vivre, mais pourquoi les y encourager s'ils n'ont pas d'instruction, s'ils vont se retrouver dans les dossiers du Bien-être? On construit donc des logements sociaux et des grands ensembles qui, dans dix ou vingt ans, deviendront les nouveaux bidonvilles de Toronto et les autochtones seront à nouveau coincés entre le système d'enseignement et le système pénal, comme d'habitude. Tout sera à nouveau à recommencer.

En Ontario, nous avons perdu nos programmes de logement au début des années 1980, nous nous sommes remis lentement sur la bonne voie et nous enregistrons un retour à la normale. Je ne parle pas du logement. Je parle de l'article 40, qui concerne les réparations d'urgence et le POAR destiné aux localités de moins de 2,500 habitants. Par ailleurs nos relations avec la SCHL et le ministre du Logement ont fait beaucoup de chemin en l'espace de trois ou quatre ans. Ce court mémoire explique exactement quelle sera notre action.

[Texte]

Mr. Henry Wetelainen (1st Vice-President, Ontario Métis and Aboriginal Association): To take the government seriously, we have been initiating every type of self-government you have been offering us. One of the forms you have been offering us is the delivery of our own programs, which CMHC was delivering up until about three years ago in Ontario. We have taken that program—and it is a \$29 million budget which has been capped this year—and are delivering it to rural and native people throughout Ontario.

The program delivers approximately 290 homes. Before we started delivering it, approximately 30% was delivered to native people. We are delivering the total program now. We have the percentage up from 30% to over 50% native participation in that program alone.

On the AROP side of it—CMHC—your government was unable to obtain percentages of over 9% delivery to our constituents. We have taken that program over and we are delivering percentages of about 41% of the total budget in Ontario. We are not just delivering to native people; we are delivering 50% of the program to rural Canadians in Ontario. We are delivering it faster than CMHC was able to deliver. We are delivering it so they are actually building the units in the year they are allocated for. There are very few carryovers now. You can phone CMHC and check on that; our record is excellent in that area.

It started with seed money from core. That is how we took over the program. We had to put some money in to start it, to do the business plan, and we used core funds to do that.

Mr. Mills: I am hearing constantly from Chief David Youngwolf from Toronto that the housing situation with the native community in downtown Toronto is in a crisis and because of this crisis we now have many people from the native community living almost on the streets in Toronto. So you are not suggesting that you are skewing your money just to the rural areas, are you?

Mr. Wetelainen: There are two different programs. One is the 56.1, which our local in Toronto has delivered about 80 units to the city of Toronto. Look at the numbers in Toronto.

Mr. Mills: That is a joke.

Mr. Wetelainen: It is a joke, but it is across the province. There are limited dollars in the housing program assisted housing. We know that. There just is not enough to go around. We know that people are living in poor conditions no matter whether it is rural or city.

[Traduction]

M. Henry Wetelainen (premier vice-président, Association des métis et des autochtones de l'Ontario): Pour prendre le gouvernement au mot, nous avons accepté tous les types d'autonomie gouvernementale que vous avez bien voulu nous offrir. L'une de ces formes d'autonomie que vous nous avez offerte consiste à administrer nos propres programmes, ce que la SCHL faisait jusqu'à ces trois dernières années en Ontario. Nous avons repris en main ce programme, qui représente un budget de 29 millions de dollars—plafonné cette année—et nous le mettons à la disposition des autochtones de tout l'Ontario y compris les régions rurales.

Ce programme permet de livrer quelques 290 logements. Avant que nous commencions, 30 p. 100 environ de ces logements étaient livrés à des autochtones. Nous administrons l'intégralité du programme à l'heure actuelle. La participation des autochtones est passée de 30 p. 100 à plus de 50 p. 100 au sein de ce seul programme.

En ce qui a trait au POAR, la SCHL c'est-à-dire votre gouvernement, n'a jamais pu dépasser les 9 p. 100 de logements livrés à notre clientèle. Nous avons repris en main ce programme et nous avons fait passer cette proportion à quelques 41 p. 100 du total du budget pour l'Ontario. Nous ne nous contentons pas de desservir les autochtones; 50 p. 100 du programme s'adresse à l'ensemble des Canadiens des régions rurales de l'Ontario. Nous assurons une livraison plus rapide que la SCHL. Notre rapidité de livraison est telle que les logements sont en fait alloués l'année même où ils sont construits. Il y a peu de reports sur une année ultérieure. Vous pouvez téléphoner à SCHL et vérifier; nos état de service sont excellents dans ce domaine.

Nous avons commencé avec des crédits de départ prélevés sur notre financement de base. C'est comme ça que nous avons lancé le programme. Il nous a fallu mettre de l'argent pour le lancer, pour concevoir un plan d'entreprise, et pour ce faire nous avons utilisé le financement de base.

M. Mills: J'entends dire constamment par le chef David Youngwolf de Toronto que le logement, au sein de la communauté autochtone du centre-ville de Toronto, est en crise et qu'en raison de cette crise de nombreux membres de la communauté autochtone sont pratiquement à la rue à Toronto. Vous n'allez quand même pas mettre tout votre argent dans les zones rurales, non?

M. Wetelainen: Il y a deux programmes différents. L'un d'entre eux est le 56.1, qui a permis à notre section locale de Toronto de livrer quelques 80 logements dans la ville de Toronto. Vous trouverez les chiffres à Toronto.

M. Mills: C'est une misère.

M. Wetelainen: C'est une misère, mais c'est comme ça dans toute la province. Les crédits consacrés au logement social sont limités. Nous le savons tous. Il n'y a tout simplement pas suffisamment d'argent. Nous savons bien que les gens vivent dans de mauvaises conditions, que ce soit à la ville ou à la campagne.

[Text]

Mr. Mills: The point I am trying to get at is that unless we have proper shelter in the main centre, you are not going to get the people involved in proper job training or retraining. You are not going to get them in proper apprenticeship programs because these jobs do not tend to happen in the rural countryside. And I am with you on this. But what do you think we should be doing as opposition members, or give us some advice and counsel in terms of leaning on the government or urging them, or bringing to their attention this environment that is happening out there?

Mr. Wetelainen: All we can say is that as native people, no matter which way you look at it, no matter whether it is the city of Toronto or the city of Thunder Bay, they are usually the last on any list no matter what it is for. And if they are off the reserve, they are behind usually the reserve population to boot.

• 0930

Mr. Mills: I just want you to know that in this party, in a constructive and creative way, we are going to continue to address these concerns to the best of our ability.

Mr. Duhamel (St. Boniface): Thank you for being here today. I think the fact that you are appearing to talk to people who are involved in political life is a potential real benefit, because all of us need to understand much better than we do, I believe, the conditions under which you are living, not only in housing but also education and what have you.

I am a former teacher, a former principal, a former superintendent of schools, a former deputy minister, and I have had occasion to work closely with the native peoples, not only in Ontario but of late also in Manitoba. I am also the critic for education and literacy for the party, and I have been involved with some of the rallies that have occurred during the last few weeks supporting your cause with respect to the capping that has been imposed by the government.

One of the things that concerns me is that for some time now I have viewed Canada as a four-pillared society, if you wish, or aboriginal people as a very important pillar in the first obvious phase, the English, the French and the new Canadians. I have maintained that until each man and woman in each of those groups feels as if he or she is being treated fairly, there will continue to be disharmony and conflict in our nation. I am really quite appalled by the reductions because for a long time, I have felt—and in fact I think I have put this into practice—that those who are weaker very often, through no fault of their own, should be getting more.

I go back to the point you made, the self-supporting concept. The question is: were you given reasons, prior to these cuts, and if so what were the reasons? Were they in

[Translation]

M. Mills: Ce que je veux faire comprendre, c'est que sans logements convenables dans le principal centre urbain, il est impossible d'intéresser les gens aux programmes de formation et de recyclage. On ne pourra jamais les enrôler dans les programmes d'apprentissage parce que ce genre de travail n'a pas tendance à se trouver à la campagne. Je suis d'accord avec vous sur ce point. Toutefois, que devons-nous faire, nous les députés de l'opposition? Donnez-nous votre avis et conseillez-nous, dites-nous comment exercer des pressions sur le gouvernement pour attirer son attention sur ce qui se passe à l'heure actuelle?

M. Wetelainen: Quelle que soit la façon dont vous considérez la chose, que ce soit à Toronto ou à Thunder Bay, les autochtones sont toujours les derniers sur les listes, dans n'importe quel domaine. En outre, s'ils habitent en dehors des réserves, ils viennent encore après les résidents des réserves, et ce n'est pas peu dire.

M. Mills: Je tiens à vous dire que notre parti va continuer, de manière constructive et en faisant preuve d'un esprit créatif, à chercher à régler au mieux ces questions.

M. Duhamel (St-Boniface): Je vous remercie d'être venu parmi nous aujourd'hui. Je considère que votre présence aujourd'hui dans ce milieu politique devrait être très bénéfique car nous avons tous besoin de mieux comprendre votre situation actuelle, non seulement sur le plan du logement, mais aussi sur celui de l'enseignement et dans bien d'autres domaines.

J'ai été enseignant, directeur d'établissement, surintendant des écoles, sous-ministre adjoint et j'ai eu l'occasion de travailler en collaboration étroite avec les autochtones, non seulement en Ontario, mais aussi au Manitoba. Je suis par ailleurs le critique pour l'enseignement et pour l'alphabétisation de mon parti et j'ai pris part à un certain nombre de manifestations organisées au cours de ces dernières semaines pour défendre votre cause et lutter contre le plafonnement imposé par le gouvernement.

Une chose m'inquiète; je considère que depuis un certain temps déjà le Canada repose sur quatre grands piliers; l'un qui représente les autochtones et qui est d'une grande importance, et puis trois autres: les anglais, les français et les néo-canadiens. Je soutiens que tant que tous les hommes et toutes les femmes de chacune de ces quatre grandes catégories ne se sentent pas traités équitablement, il y aura toujours des dissensions et des conflits au sein de notre nation. Je suis véritablement ahourdi par les compressions budgétaires parce que depuis longtemps, j'ai le sentiment—une notion que je pense avoir mise en application—que les plus faibles, ceux qui n'ont commis aucune faute, doivent recevoir davantage.

Je reviens à ce que vous nous avez dit au sujet de l'autonomie. Ma question est la suivante: vous a-t-on donné des raisons avant de procéder à ces compressions

[Texte]

fact that you must become self-supporting, or additionally so? Were you given the reasons before, and secondly, what were those reasons?

Mr. Recollet: Basically, there was no consultation as to the cuts that were given. We were cut by 5%, as I mentioned in my report, approximately two or three years ago, and we have not received any increases for the past two years. In fact, two months before I heard about the cuts I wrote to the minister, Mr. Weiner. He did not respond and we have been trying to meet with that individual for the past three months.

No, we were not consulted. We were never consulted about any sort of cuts. In fact, when Brian Mulroney got elected back in 1984, we have documentation that he was very supportive of the aboriginal peoples, not only in Ontario but right across Canada.

We have documentation that he was going to do something for the aboriginal peoples as far as getting our rights entrenched in the Canadian Constitution and also supportive of self-government tribal discussions. Now we find ourselves in a dilemma with our backs up against the wall. Just as we were trying to grow with the seed money that has been sprinkled on us from Secretary of State, we have no cost of living increases, yet the size of our population is continuing to grow at maybe five or seven times the national average. Our people are attempting to go to universities and colleges but now they are cutting off the only arm, maybe the legs also, and maybe the heads—it will be heads next—of the aboriginal people who are trying to do something for themselves as first peoples of this province and across Canada, as her first inhabitants.

You can go into the other parts of treaties and treaty rights. I am trying to focus on Secretary of State and how they are mistreating the aboriginal peoples of this province in Canada. It is unfair; it is unjust. Surely to God we must mean more to this level of government. . . the government here cannot just look at our aboriginal people across Ontario and Canada as a resource, a poor resource, to keep other people working. We must mean more than numbers within the penal system, incarceration. We have to have more than a high suicide rate, more than high violence, substance abuse, alcohol abuse.

• 0935

You talk about the Prime Minister going overseas talking about apartheid in South Africa, talking about the

[Traduction]

budgétaires et, dans l'affirmative, quelles sont ces raisons? S'est-on contenté de vous dire que vous deviez devenir autonomes, ou l'être davantage? Vous a-t-on donné des raisons et, si oui, quelles sont-elles?

M. Recollet: À la base, il n'y a eu aucune consultation au sujet des compressions budgétaires. On a réduit notre budget de 5 p. 100, comme je l'ai indiqué dans mon rapport, il y a environ deux ou trois ans, et nous n'avons reçu aucune augmentation ces deux dernières années. D'ailleurs, deux mois avant d'entendre parler des compressions budgétaires, j'ai écrit au ministre, M. Weiner. Il ne m'a pas répondu et nous n'avons pas réussi à rencontrer cette personne au cours des trois derniers mois.

Non, nous n'avons pas été consultés. Nous n'avons jamais été consultés au sujet des compressions budgétaires, quelles qu'elles soient. D'ailleurs, lorsque Brian Mulroney a été élu en 1984, nous avons reçu des documents nous informant qu'il était très favorable aux populations autochtones, non seulement en Ontario, mais à l'échelle du Canada.

Nous avons été informés qu'il allait faire quelque chose pour les populations autochtones et même enchasser nos droits dans la Constitution canadienne et encourager les discussions sur l'autonomie gouvernementale des tribus. Nous sommes maintenant acculés au pied du mur. Au moment où nous nous efforçons de nous développer avec les crédits de démarrage qui nous étaient accordés par le secrétariat d'État, voilà que nous ne recevons plus aucune augmentation au titre du coût de la vie, et pourtant notre population s'accroît cinq ou sept fois plus vite peut-être que la moyenne nationale. Nos gens s'efforcent d'aller dans les universités et les collèges, mais voilà qu'on leur coupe les bras, et peut-être aussi les jambes et pourquoi pas la tête—ce sera bientôt la tête—alors que le peuple autochtone s'efforce de se débrouiller par lui-même, lui qui constitue le peuple d'origine de cette province et de l'ensemble du Canada, et qui regroupe les premiers habitants de ce pays.

On peut examiner d'autres parties des traités et des droits issus des traités. J'essaie de m'en tenir au secrétariat d'État et à la façon dont on y maltraite les populations autochtones de cette province. C'est un traitement inéquitable, un traitement injuste. Nous devrions pourtant bien avoir plus d'importance que cela pour ce gouvernement. . . Le gouvernement de ce pays ne peut se contenter de considérer les populations autochtones de l'Ontario et du Canada comme une simple ressource, une ressource pauvre qui permet au reste de la population de travailler. Nous sommes certainement autre chose que de simples chiffres dans le système pénal, des chiffres qui correspondent au nombre de personnes incarcérées. Nous sommes sûrement autre chose qu'un taux de suicide élevé, des cas de violence, d'abus de drogues ou d'alcoolisme.

On parle du Premier ministre qui s'en va lutter outre-mer contre l'apartheid en Afrique du Sud, qui évoque la

[Text]

Chinese students in Beijing when they were massacred—and he says that is democracy, I hope those students can continue their fight. But what is he doing at home, here in Canada, with his line ministry Secretary of State? He goes behind closed doors and decides on policy that is going to affect millions and millions of people, the first founders of this country, the original inhabitants. Yet we come here today imploring with you people to reconsider the Cabinet's decision or the Prime Minister's decision or the minister's decision.

You are actually forcing us back on the poverty lines, and sooner or later our numbers are going to be there and we are trying to do things in a rational sort of way. We will not be radical; we are trying to sit down and think things out to the benefit of not only our constituents but also all constituents right across Canada.

The Chairman: Mr. President, you might have to shorten your answers.

Mr. Duhamel: I just want to perhaps summarize a bit and I want to make sure I understood what you said. I do not want to put words in your mouth, so if I am wrong, you will correct me, please. You were not consulted. You were not consulted with respect to the degree of the reductions. I do not believe that I heard the answer with regard to why this had been. What is your understanding of why there had been reductions? Is it because, as the letter you quoted indicated, that there is a feeling within government that you have to become self-supporting, totally so, or more so? Is it a simple budgetary measure? Is that your understanding, sir?

Mr. Recollet: Basically we are trying to get along with the current PC government that was elected back in 1984, and when we tried working with the Hon. Michael Wilson and his comrade chairman of the finance committee, Mr. Blenkarn—all lines lead right there. Back 1986 he told us to go in one direction, and we followed his direction. Before we were only crawling, and before we can even start walking, let alone run, he is trying to cut off our legs.

In other words, we are trying to do what he says and at the same time maintain a strong focus on the Constitution—we have our rights entrenched in the Canadian Constitution—and deal with self-government negotiations, and at the same time deal with the bread-and-butter issues that affect each and everyone of us, specifically our aboriginal constituents across Ontario and Canada. So actually we are trying to follow the recommendation of the chairman of the finance committee, and I am sure the Hon. Michael Wilson must also realize what the contents of his letter say. I wish the Cabinet had considered it when they made that decision, or whatever decision it did make.

[Translation]

question des étudiants chinois massacrés à Pékin et qui nous parle de démocratie. J'espère que ces étudiants pourront continuer leur lutte. Toutefois, que fait ce Premier ministre chez lui, au Canada, en compagnie de son secrétaire d'État? Il décide à huis-clos de politiques qui vont affecter des millions de gens, les premiers fondateurs de ce pays, ses habitants d'origine. Nous vous demandons aujourd'hui avec insistance de revoir la décision du Cabinet, du Premier ministre ou du ministre.

Vous nous obligez en fait à revenir au seuil de la pauvreté, et, tôt ou tard, notre nombre parlera pour nous, et il faut que nous cherchions à résoudre les problèmes de manière rationnelle. Nous ne voulons pas être radicaux; nous voulons nous régler la situation paisiblement pour le plus grand profit non seulement de nos membres mais aussi de tous les habitants du Canada.

Le président: Monsieur le président, il faudrait que vous fassiez des réponses plus courtes.

M. Duhamel: J'aimerais résumer quelque peu pour être sûr que je vous ai bien compris. Je ne voudrais pas mal interpréter votre pensée et, si je fais erreur, n'hésitez pas à me corriger. Vous n'avez pas été consultés. Vous n'avez pas été consultés sur l'ampleur des compressions budgétaires. Je ne crois pas avoir entendu de réponse concernant la raison de ces compressions. À votre avis, pourquoi y a-t-il eu des compressions budgétaires? Est-ce, comme semble l'indiquer la lettre citée, parce qu'on a le sentiment au gouvernement qu'il vous faut devenir financièrement autonomes, en totalité ou en partie? Est-ce une simple mesure budgétaire? Est-ce ainsi que vous l'entendez?

M. Recollet: Pour l'essentiel, nous nous sommes efforcés de nous entendre avec le gouvernement actuel du Parti progressiste-conservateur, qui a été élu pour la première fois en 1984, et nous avons cherché à oeuvrer de concert avec l'honorable Michael Wilson et son collègue, président du Comité des finances, M. Blenkarn, pour nous retrouver dans la situation actuelle. En 1986, ce dernier nous a dit de nous diriger dans un certain sens, et nous avons suivi ses consignes. Avant même que nous puissions marcher, a fortiori de courir, avant même que nous puissions nous mettre debout, il essaie de nous couper les jambes.

Autrement dit, nous nous efforçons de faire ce qu'il dit tout en ayant un oeil attentif sur la Constitution—nos droits sont encastrés dans la Constitution canadienne—nous nous efforçons de participer aux négociations sur le gouvernement autonome, sans oublier les questions les plus basement économiques, qui touchent chacun d'entre nous, et surtout nos membres autochtones de l'Ontario et de l'ensemble du Canada. Donc, en fait, nous cherchons à suivre la recommandation du président du Comité des finances, et je suis sûr que l'hon. Michael Wilson doit bien savoir de son côté ce que signifie le contenu de sa lettre. J'aurais aimé que le Cabinet en tienne compte lorsqu'il a pris ce genre de décision.

[Texte]

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Recollet, in the paper you presented to us this morning you talk about political incentives from your association, and you said that the association also continues to prepare and present the position of its people on issues of constitutional review, refinement, and reform. I am sure your involvement or your concern is with the fact that the Meech Lake accord is still not signed by the two provinces, New Brunswick and Manitoba, and now we are at one year left from the end. It should be signed before one year from now.

I want to know from your association if you are worried about what has happened in this specific case if there is no Meech Lake accord in one year from now. Do you not think it will be very hard, very tough, for your organization to have reform of the Constitution in the future if Quebec is not part of this Constitution? What is your feeling about what has happened now?

Mr. Recollet: I wish you would focus on our presentation, but I will comment on the Meech Lake accord. I think we made presentations to the Senate committee on the Meech Lake accord, and also to the legislative committee in Ontario. Our association's position was very clear at that time and it has not changed. We are not happy with the way the Meech Lake accord has been presented in the sense that it did override conscious reform back in March 1987. Even during that conference I think there was an underlying motive that most of the ministers around that table were not even thinking about constitutional reform, they were thinking about Meech Lake, because in two months they almost had an agreement or something to present to each province and territory.

• 0940

But we are not happy with it until we have some inherent right to self-government ourselves within the Meech Lake accord, such as Quebec has a distinct society clause. We are not even happy with the unanimity clause. . . or before it is even has to be passed it has to be unanimous. Since Manitoba, New Brunswick and maybe Newfoundland are maybe opposing it, from our point in Ontario, when we can sit down and start negotiating aboriginal rights and talk about constitutional language for our people across Canada and Ontario, then I think we can start talking about the Meech Lake accord.

In Ontario we opposed it a year ago, and we still oppose it until we do get back on the table some discussion at the First Ministers' conference where the Premiers and the Prime Minister will sit down and meet again and they put constitutional reform on the table. We deserve no more, no less, than the rights afforded the

[Traduction]

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Recollet, dans le document que vous nous avez présenté ce matin, vous nous parlez des objectifs politiques de votre association et vous nous dites que l'association continue à élaborer et à présenter la position de ses membres sur la question du réexamen, des amendements et de la réforme constitutionnelle. Je suis sûr que vos préoccupations viennent du fait que l'accord du lac Meech n'a pas encore été signé par deux provinces, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba, et que nous n'avons plus qu'un an de délai de grâce. Il faut que l'accord soit signé dans moins d'un an.

Je voudrais savoir si votre association est inquiète de l'évolution de la situation dans ce cas précis et des conséquences de l'absence de signature de l'accord du lac Meech dans un délai d'un an. Pensez-vous qu'il sera très difficile, très dur pour votre organisation de faire modifier la Constitution à l'avenir si le Québec n'en est pas partie prenante? Que pensez-vous de la situation actuelle?

M. Recollet: J'espérais que vous vous en tiendriez à notre exposé, mais je vous répondrai au sujet de l'accord du Lac Meech. Si je ne me trompe, nous avons présenté un mémoire au comité sénatorial sur l'accord du lac Meech ainsi qu'au comité législatif de l'Ontario. La position de notre association était très claire à l'époque, et elle n'a pas changé. Nous n'étions pas satisfaits de la façon dont l'accord du lac Meech avait été présenté, en ce sens que l'on avait écarté consciemment toute réforme en mars 1987. Même durant cette conférence, je pense que l'une des raisons qui ont amené la plupart des ministres à la table des discussions n'était même pas la réforme constitutionnelle; ils pensaient en fait au Lac Meech parce que deux mois plus tard ils étaient pratiquement parvenus à un accord ou à une espèce d'entente qu'ils étaient en mesure de présenter à chacune des provinces et à chacun des territoires.

Toutefois, nous ne serons pas satisfaits tant que l'accord du lac Meech ne nous donnera pas un droit à l'autonomie de gouvernement, sur le modèle de la clause de la société distincte qui s'applique au Québec. Nous ne sommes même pas satisfaits de la clause de l'unanimité. . . Car l'accord ne peut même pas être adopté s'il n'y a pas unanimité. Étant donné que le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et peut-être même Terre-Neuve vont peut-être s'opposer à l'accord, de notre point de vue en Ontario, alors que l'on peut commencer à négocier paisiblement les droits autochtones et parler de la formulation de la Constitution pour nos gens en Ontario et dans l'ensemble du Canada, je pense que l'on peut commencer à parler de l'accord du lac Meech.

En Ontario, nous y étions opposés il y a un an, et nous continuons à nous y opposer à moins que l'on amène la réforme constitutionnelle à la table de discussion au cours de la conférence des premiers ministres, au cours de laquelle le Premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces pourront se rencontrer. Nous

[Text]

French and English of this country, especially since we are first peoples of this country.

Mr. Blackburn: Do you not think if we go back to the table we will again start again the discussions and so on? Do you not think we are going into just an impossible way to have any more change in this Constitution?

Mr. Recollet: I do not think so. I think if the majority of people recognize who they were since time immemorial, recognizing when the first Europeans came to Canada, nine months later their heritage. . . If they start coming out of the woodwork and claiming their native identity, their aboriginal identity, I think the population and the numbers we do have across Canada and Ontario would be well in the millions and higher than the 2% I mentioned. My background is French, Irish, and Indian and I am proud to be an Ojibway first.

Mr. Mitges (Bruce—Grey): How many people belong to your organization?

Mr. Recollet: Approximately 200,000. I personally feel that amount can be about five times larger if we are given proper moneys to do a proper numeration across Canada by ourselves. Statistics Canada tried it back in 1986 and I think I think they bungled those figures and we were trying to do it ourselves. For example, we asked for \$1.5 million and I think they gave us about \$200,000 to cover Ontario, and all we could do with it is test different communities. It was not enough. I am sure the numbers are there, and I think they are there.

Just as a result of Bill C-31, for example, that made our association stronger. A lot of our people who are in white family homes, when they reach legal age of 16 and 18 they say, I am going to school yet I feel different; I am brown and most of these kids are white and I am living in white home. They are coming to our association. Even though our funding ceased back in 1987, they gave us two years to help our constituents if they wanted to be reinstated. It was approximately \$450,000 for two years to cover all of Ontario, and we are still getting applications in our association. In Ontario we had the most applicants apply for reinstatement—and that makes our association stronger because people want to come forth and proclaim their identity, proclaim their birth rate.

Mr. Mitges: The passing of Bill C-31 has influenced the numbers considerably, you say.

Mr. Recollet: Yes. In Ontario in relation to treaties, some of our people are proclaimed real Métis. But at the

[Translation]

méritons, ni plus, ni moins, les mêmes droits que ceux qui ont été accordés aux francophones et aux anglophones du pays, surtout si l'on tient compte du fait que nous sommes ses premiers habitants.

M. Blackburn: Ne pensez-vous pas que si nous retournons à la table de discussion, nous allons recommencer à palabrer à l'infini? Ne pensez-vous pas que nous allons tout simplement être dans l'impossibilité d'apporter la moindre modification à la Constitution?

M. Recollet: Je ne le pense pas. À mon avis, si la majorité des gens apprennent à reconnaître ce qu'ils étaient depuis des temps immémoriaux, à reconnaître que lorsque les premiers Européens sont arrivés au Canada, neuf mois après leur patrimoine. . . s'ils apprennent à s'assumer et à revendiquer leur identité autochtone et aborigène, je pense que notre population en Ontario et dans l'ensemble du Canada sera de plusieurs millions et bien supérieure au 2 p. 100 que j'ai indiqués. Mon ascendance est française, irlandaise et indienne, et je suis fier d'être Ojibway.

M. Mitges (Bruce—Grey): Combien de gens regroupe votre organisation?

M. Recollet: Environ 200,000. Je considère personnellement que ce nombre pourrait être cinq fois plus grand si l'on nous donnait suffisamment d'argent pour faire nous-mêmes un recensement en bonne et due forme dans tout le Canada. Statistiques Canada a essayé en 1986, et je pense qu'ils se sont trompés dans les chiffres, et nous avons essayé par nous-mêmes. Nous avons demandé par exemple, 1,5 millions de dollars et on nous en a donné environ 200,000 pour couvrir l'ensemble de l'Ontario. Nous n'avons pu que procéder à des échantillonnages dans un certain nombre de localités. Le montant n'était pas suffisant. J'ai la conviction que les chiffres sont là et qu'ils sont très parlants.

Ainsi, par exemple, le projet de loi C-31 a eu pour résultat de renforcer notre association. Beaucoup de jeunes qui se trouvaient dans des foyers blancs, lorsqu'ils atteignent l'âge légal de 16 ou 18 ans, et qu'ils vont à l'école se sentent différents, se rendent compte qu'ils sont noirs de peau et que la plupart de leurs camarades sont blancs et qu'ils habitent dans un foyer blanc. Ils viennent s'inscrire à notre association. Même lorsque le financement a cessé en 1987, on nous a donné deux ans pour aider nos membres qui voulaient réintégrer leur statut. Nous avons reçu environ 450,000\$ sur deux ans pour couvrir l'ensemble de l'Ontario, et nous continuons à recevoir des demandes au sein de notre association. En Ontario, nous avons enregistré le plus grand nombre de demandeurs cherchant à retrouver leur statut, et notre association s'est ainsi renforcée parce que les gens veulent s'affirmer et proclamer leur identité, proclamer leur naissance.

M. Mitges: L'adoption du projet de loi C-31 a eu une grande influence sur les chiffres, d'après vous.

M. Recollet: Oui. En Ontario, du point de vue des traités, un certain nombre de nos membres sont reconnus

[Texte]

same time in the early days the Métis were also included in the treaties and a lot of our constituents were left off those treaties in some areas because of the remoteness. When the Indian agent came up to reinstate these people, half the families were hunting, fishing, or trapping, or they were not in the community. So you got a position where half the families belong to a treaty and the other half do not because they were not in the community at the time when the Indian agent came up to register them. Our history is plagued with the abuse of our people in various forms of government.

Mr. Mitges: You know everybody has been affected by the budget—not only yourselves, but a lot of other groups, multicultural groups and other groups in the country, have had to put up with cuts in the budget. So we are not really discriminating against the native people at all. We are not discriminating at all.

What I am saying is that if other people can live with these cuts, why is it so difficult for you people to live with the cuts?

Mr. Recollet: I do not think the federal government, under the leadership of Brian Mulroney, is very fair to the aboriginal people.

Mr. Mitges: To the what people?

Mr. Recollet: To the aboriginal people of Ontario and across Canada. Even your own estimates and your own stats, for example, show where you cut some aboriginal people and yet you increase other aboriginal groups. There is no continuity there.

• 0945

You talk about multicultural groups. It has always been maintained by our association and our national body, the Native Council of Canada, and other aboriginal groups across Ontario and Canada that we are the first people of this country and this province. We will not be part of the multicultural mosaic. We are distinct peoples, and we want to remain distinct peoples, such as all other aboriginal peoples around the world. To go into it a little deeper... I do not want to go into it, but I will try to stick to your questions.

Mr. Wetelainen: You said that your government does not discriminate against native people.

Mr. Mitges: No, I did not say that. I said everybody is under the influence of a reduced budget.

Mr. Wetelainen: Okay. Our population is being discriminated against by the general population, no

[Traduction]

comme étant des Métis véritables. Toutefois, dans les premiers temps, les Métis étaient par ailleurs englobés dans les traités, et un grand nombre de nos membres ont été écartés des traités dans certaines régions en raison de l'éloignement. Lorsque l'agent des Affaires indiennes est venu pour rétablir le statut de ces gens, la moitié des familles étaient en train de chasser, de pêcher ou de faire du trappage et ne se trouvaient pas dans la localité. On se retrouve donc avec la moitié des familles qui relèvent du traité et l'autre moitié qui n'en relèvent pas, parce qu'elles ne se trouvaient pas dans la localité considérée lorsque l'agent des Affaires indiennes est venu pour les inscrire. Notre histoire est pleine des abus commis à l'encontre de notre peuple par les différents types de gouvernements.

M. Mitges: Vous savez que tout le monde a été touché par le budget, pas seulement vous, mais beaucoup d'autres groupes, des groupes multiculturels et d'autres groupes sociaux du pays, qui ont dû tenir compte des compressions budgétaires. Nous ne faisons donc pas en fait de discrimination envers les autochtones. Nous ne faisons aucune discrimination.

Je veux dire par là que si d'autres catégories de personnes réussissent à surmonter ces compressions budgétaires, pourquoi est-ce si difficile pour vous?

M. Recollet: Je ne pense pas que le gouvernement fédéral, sous la direction de Brian Mulroney, soit très équitable envers le peuple autochtone.

M. Mitges: Envers quel peuple?

M. Recollet: Envers le peuple autochtone de l'Ontario et de l'ensemble du Canada. Même vos propres estimations et vos propres statistiques, par exemple, nous révèlent que vous appliquez des réductions à certains groupes autochtones tout en accordant des augmentations à d'autres. Il n'y a pas de logique dans ce domaine.

Vous nous parlez des groupes multiculturels. Notre association et notre programme national, le Conseil national des autochtones du Canada, et d'autres groupements autochtones d'Ontario et du Canada, ont toujours soutenu que nous sommes les premiers habitants de ce pays et de cette province. Nous ne faisons pas partie de la mosaïque multiculturelle. Nous sommes des peuples distincts et nous voulons rester des peuples distincts, comme le sont tous les peuples autochtones du monde. Je pourrais approfondir encore la question... mais je ne veux pas aller trop loin et je m'en tiendrai à vos questions.

M. Wetelainen: Vous nous avez dit que votre gouvernement ne faisait aucune discrimination envers le peuple autochtone.

M. Mitges: Non, je n'ai pas dit cela. J'ai dit que tout le monde subissait les conséquences d'un budget en diminution.

M. Wetelainen: D'accord. Quoi qu'il en soit, notre population souffre de discrimination lorsqu'on la

[Text]

matter what. If you look at the employment rate across Canada, ours is 45% on average and nationally it is 63%. As for high school completion, the rate is 28% for the native population against 53% for the general population. Participation in the labour force is 54% among our people, compared with 68% for the national average. Among welfare recipients, 26% of our people are on social assistance of some time, against 9% across Canada. Our household income is below the poverty line right across Canada; it is about \$18,000 against \$24,500 for non-natives. Even if we are trying to get into business for ourselves, only 1 in 100 of our constituents will try to get into business, compared with 1 in 30 nationally.

Our people need your help more than the other groups. We are disadvantaged totally. We are the disadvantaged of the disadvantaged. These are the stats prepared by your government. There is no comparison. You have seen that they cut us by 15% in native languages, whereas the French-language programs have an increase. There is just no equal treatment.

Mr. Mitges: You are helping yourselves. How many of the native people are in universities now? Is it 15,000 or 20,000?

Mr. Wetelainen: They are not going to be there next year. Then again, you are talking about status Indians. We are Métis and non-status who do not have the benefits to those programs that you are even cutting. The programs that you are cutting we cannot even access. That is what our organization represents.

Mr. Mitges: I do not know; I have not had your brief. Is it coming? I guess it is coming.

Mr. Wetelainen: I guess it is being translated right now. We have tried very hard over the years. We have set up a development corporation and that type of thing, but when you start to cut the very core of our organization—

Mr. Mitges: We will wait for the translation. I cannot tell you exactly what other questions I could ask you.

Mr. Wetelainen: Yes, I know, it is hard.

Le président: Malheureusement, nous devons nous arrêter à cause du temps. Vous avez fait une présentation forte et intéressante. Vous avez répondu à des questions bien structurées. Il ne fait aucun doute que nous allons transmettre vos commentaires au Comité et que le Comité devra

take full account of your position. Thank you very much.

[Translation]

compare au reste de la population. Prenez le taux de chômage au Canada, le nôtre est de 45 p. 100 en moyenne et, au plan national, il est de 63 p. 100. En ce qui a trait au pourcentage d'élèves qui terminent le secondaire, il est de 28 p. 100 pour la population autochtone et de 53 p. 100 pour l'ensemble de la population. La participation à la population active est de 54 p. 100 chez nous, alors que la moyenne nationale est de 68 p. 100. En ce qui a trait à l'aide sociale, 26 p. 100 de nos gens en bénéficient à un moment ou à un autre, contre 9 p. 100 pour l'ensemble du Canada. Le revenu de nos ménages est inférieur au seuil de la pauvreté dans l'ensemble du Canada; il est de 18,000\$ contre 24,500\$ pour les non-autochtones. Même dans le domaine de l'entreprise, seulement 1 p. 100 de nos membres essaie de se lancer dans les affaires contre 1 sur 30 personnes au plan national.

Notre peuple a davantage besoin de votre aide que les autres groupes. Nous sommes totalement défavorisés. Nous sommes les derniers des derniers. Il existe des statistiques élaborées par votre gouvernement. Il n'y a aucune comparaison. Vous avez vu que les langues autochtones subissent une réduction de 15 p. 100, alors que les programmes de langue française bénéficie d'une augmentation. Le traitement n'est tout simplement pas équitable.

M. Mitges: Vous vous aidez vous-mêmes. Combien d'autochtones vont à l'université? Est-ce 15,000 ou 20,000?

M. Wetelainen: Ils n'iront pas l'année prochaine. Là encore, vous vous référez aux Indiens inscrits. Nous sommes des Métis et des Indiens non-inscrits, qui ne bénéficient même pas des programmes que vous êtes en train de réduire. Nous n'avons même pas accès aux programmes sur lesquels vous faites porter vos compressions budgétaires. Voilà ce que notre organisation représente.

M. Mitges: Je ne sais pas; je n'ai pas reçu votre mémoire. Est-il sur le point d'arriver? J'imagine qu'il va arriver.

M. Wetelainen: J'imagine qu'on est en train de le traduire en ce moment. Nous avons fait de gros efforts au cours des années. Nous avons mis sur pied une société de développement et d'autres organismes de ce type, mais lorsqu'on s'en prend au financement de base de notre organisation...

M. Mitges: Nous attendrons la traduction. Je ne sais pas quelle autre question je pourrais vous poser.

M. Wetelainen: Je comprends, ce n'est pas facile.

The Chairman: I'm sorry, but that's all the time we have. You did a solid and interesting presentation. You answered very elaborate questions. We'll certainly pass your commentaries to the committee and the committee

devra prendre en compte votre position.

[Texte]

Mr. Recollet: Thank you, Mr. Chairman. It is our pleasure. You have to recognize that it is our plea to this committee, on behalf of the constituents across Ontario—aboriginal constituents. I am telling you that the people out there are not very happy with the current government. Thank you.

The Chairman: It is not a question of being happy or not; it is a question of rights.

• 0950

Mr. Dumont, the subcommittee is pleased to receive you, and we are ready to listen to your presentation.

M. Yvon Dumont (représentant du Métis National Council): Monsieur le président, les Métis ont toutes sortes de noms. Les Canadiens français nous appellent les Métis; les anglophones nous appellent les *Métis* ou bien les *half-breeds*; et John Crosbie nous appelle les «*May-tay*». Moi, je suis un Métis du Manitoba. Il y en a plusieurs partout dans les provinces de l'Ouest.

Mr. Chairman, it seems the direction the government has been taking in the last few years is one where they want to reduce funding to aboriginal political organizations, and I am here to seek your support. I am here to try to convince you that they moneys that have been spent in core funding for representative political organizations is probably the most worthwhile investment the Government of Canada has ever made in aboriginal peoples. I think the very fact that I am here as spokesman for the Métis National Council is a result of the core funding program that has been in existence in Canada since 1971. For some reason it now seems to be a priority to take money away from these representative organizations and make more money available to programs.

The very reason core funding was put into place in the first place was to make sure new and existing programs were accessible to aboriginal peoples.

• 0955

Who are the Métis? We are a distinct aboriginal people, recognized in Canada's Constitution as some people say since 1981, but that is not true. The Manitoba Act, which is part of the Canadian Constitution, have recognized the Métis people of western Canada since 1870. They were not necessarily addressed at that time as Métis; they were referred to as half-breeds. But the term "half-breed" and the term "Métis" are not necessarily in contrast to each other. In those days the English-speaking half-breeds were addressed by the French as:

les Métis anglais ou les Métis écossais; puis il y avait les Métis français et les Métis irlandais.

The word "half-breed" spoke about the English half-breeds, the Scottish half-breeds, the French half-breeds, and the Irish half-breeds. So the word is really the same,

[Traduction]

M. Recollet: Merci, monsieur le président. Ce fut un plaisir pour nous de vous rencontrer. Il vous faut comprendre qu'il s'agit de nos doléances présentées au Comité au nom de nos membres autochtones de l'ensemble de l'Ontario. Laissez-moi vous dire que les gens de chez nous ne seront pas très satisfaits du gouvernement actuel. Je vous remercie.

Le président: Il ne s'agit pas d'être contents ou non; c'est une question de droits.

Monsieur Dumont, c'est avec plaisir que les membres du sous-comité vous accueillent et attendent votre exposé.

Mr. Yvon Dumont (Representative, Métis National Council): Mr. Chairman, the Métis have been called all sorts of things. French-Canadians calls us Métis; English-speaking people call us Métis or half-breeds; and John Crosbie calls us "may-tays". I am a Métis from Manitoba. There are a number of us throughout the Western provinces.

Monsieur le président, depuis quelques années, le gouvernement semble vouloir réduire le financement qu'il accorde aux organisations autochtones politiques. Je suis ici pour solliciter votre appui, pour essayer de vous convaincre que le financement de base des organisations politiques représentatives constituent sans doute le meilleur placement que le gouvernement du Canada a fait dans les peuples autochtones. En effet, si je me présente ici au nom du *Métis National Council*, c'est que depuis 1971 le Canada accorde un financement de base à cet organisme, entre autres. Cela dit, on semble maintenant vouloir fournir davantage de programmes, quitte à sacrifier le financement accordé aux organisations représentatives.

À l'origine, le but du financement de base était justement d'assurer que les programmes nouveaux et existants étaient à la portée des autochtones.

Mais qui sont les Métis? Nous sommes un peuple autochtone distinct et, selon certains, reconnus comme tels par la Constitution canadienne depuis 1981. Mais cela n'est pas exact. La Loi sur le Manitoba, qui fait partie de la Constitution du Canada, reconnaît depuis 1870 le peuple Métis habitant l'Ouest du Canada. A cette époque, on n'appelait pas nécessairement notre peuple les Métis, on les appelait plutôt les demi-sang. Mais l'expression «demi-sang» et l'expression «Métis» ne sont pas nécessairement contradictoires. A cette époque, les demi-sang anglophones étaient appelés, par les Français les «Métis anglais» ou «Métis écossais».

there were also French Métis and Irish Métis.

L'expression «demi-sang» s'entendait des demi-sang anglophones, des demi-sang écossais, des demi-sang français et des demi-sang irlandais. Les deux expressions

[Text]

except in different languages: the French used Métis and the English used half-breed. Since the Manitoba Act was drafted in English the term half-breed was used. But the Métis were recognized in Canada's Constitution through the Manitoba Act as early as 1871.

But the Métis originally started their claim in the early 1800s. In fact, in the year 1816 the Métis declared themselves to be a nation in western Canada. They had their own flag, their own culture, their own way of life. They were not welfare people. They were not people on unemployment insurance. They were not people who were dependent on governments on a day-to-day basis for their existence; in fact, it was the other way around.

When governments first started coming west they were dependent upon the Métis people as interpreters, as guides. There is a question as to whether the Great North West Company and the Hudson's Bay Company would have survived if it had not been for the help of the aboriginal people who lived in western Canada. But suddenly the government started taking over the resources of the Métis. They started controlling them. They decided for the Métis what was best for the Métis, rather than allowing them to continue to develop and to flourish as a people.

What do we have 150 years later? We have a people almost dependent on government for daily survival. They are dependent on welfare programs, unemployment insurance, and short-term work projects, such as hall building projects or bush cutting along the highways, just to get enough stamps so they can collect unemployment insurance, if they are lucky.

I want to tell you a story about one of our northern communities, and I will not even mention the community because it is typical of many in northern Manitoba. The Métis people moved up there for many different reasons: some of them moved there because they were dispossessed of their lands in southern Manitoba. Some of them moved up there because they were looking for an economic base off which they could live, off which they could provide for themselves and their families, their children and their elders.

• 1000

They moved there for many different reasons, but the last thing they were looking for was welfare or unemployment insurance because there was no unemployment insurance or welfare at the turn of the century. They were looking for an economic base off which they could live, feed themselves and their families, and house them. And they were comfortable.

[Translation]

ont donc à peu près le même sens, s'exprimant simplement dans des langages différents: les Français parlaient plutôt de Métis et les Anglais de demi-sang. Étant donné que la Loi sur le Manitoba a été rédigée en anglais, c'est l'expression «demi-sang» qui a été retenue. Mais, dans le cadre de la Loi sur le Manitoba, les Métis sont reconnus en tant que peuple par la Constitution du Canada depuis déjà 1871.

Mais les Métis ont entamé leurs revendications au début des années 1800. En 1816, ils ont revendiqué le statut de nation au sein de l'ouest du Canada. Ils avaient un drapeau, une culture, un mode de vie. Il ne s'agissait pas d'une population dépendant du bien-être social ou de l'assurance-chômage. Il ne s'agissait pas d'un peuple qui comptait sur le gouvernement pour ses moyens de subsistance. C'était en fait le contraire.

Lorsque les gouvernements ont commencé à envoyer des représentants dans l'Ouest, ceux-ci ont compté sur les Métis pour leur servir d'interprètes et de guides. On peut se demander si la Grande compagnie du Nord-ouest et si la Compagnie de la Baie Hudson auraient pu survivre si elles n'avaient pas eu l'aide des peuples autochtones qui habitaient l'Ouest du Canada. Mais, tout d'un coup, le gouvernement a commencé à s'accaparer les ressources des Métis. Il a commencé à en prendre le contrôle. C'est lui qui a décidé, pour le compte des Métis, ce qui convenait aux intérêts de ce peuple plutôt, que de leur permettre de se développer et de prospérer en tant que peuple.

Or, 150 ans plus tard, quelle est la situation? Nous nous trouvons maintenant devant un peuple qui dépend presque entièrement du gouvernement pour sa subsistance. Le peuple dépend des programmes de bien-être social, de l'assurance-chômage, des créations d'emplois à court terme, comme les projets de construction de salles de réunion ou les projets de débroussaillage le long des routes. Enfin, dans le meilleur des cas, juste assez pour avoir droit aux points qui leur permettent de toucher l'assurance-chômage.

J'aimerais vous parler un peu d'une de nos communautés du Nord, dont je n'indiquerai même pas le nom, étant donné qu'elle est typique de beaucoup de communautés situées dans le nord du Manitoba. Les Métis s'y sont installés pour de nombreuses raisons: certains y sont allés parce qu'ils avaient été dépossédés de leurs terres dans le sud du Manitoba. Certains sont allés à la recherche d'une sorte de base économique leur permettant de pourvoir aux besoins de leurs familles, de leurs enfants et de leurs aînés.

Ils sont allés vivre là pour de multiples raisons, mais la dernière était bien le bien-être social et l'assurance-chômage, car à l'époque c'est-à-dire au début du siècle, il n'y avait ni assurance-chômage ni bien-être social. Ils étaient donc à la recherche d'une base économique qui leur permettrait de vivre, de nourrir leurs familles et de les loger. Et, de fait, ils ont trouvé là un certain bien-être.

[Texte]

The resources were used for the benefit of the rest of the province, mostly the southern part of the province. Hydro, timber, the restriction of hunting rights for preservation, supposedly, and that whole way of life was destroyed and replaced, slowly, by welfare and short-term make work projects.

Now people wonder why there is so much welfare in that community, how our people changed from being the interpreters, the people who helped others survive, to being almost dependent on government almost on a daily basis. How did all that happen? Now people tell our people from northern communities, well, why do you not move to Winnipeg or Toronto or some place where there is opportunity, where there are jobs, where there are better education facilities. So some of our families move in. They see where aboriginal people end up when they move into the cities: in the slum housing. They see people suffering from alcohol and drug abuse and they say they do not want to move there. They want to protect their families from that kind of environment. So they move back home to chronic unemployment, no vision for the future, no hope for the future. Our children see no hope for the future. So the environment they are trying to protect their families from begins to creep into their communities—drugs and alcohol abuse to the point where parents are unable to look after their families, and the children suffer.

The government is going to do something about this. They get social workers out of university and they send them up there with no understanding of the background, with no understanding of the people, no understanding of the families. Instead of trying to help the families deal with their problems so they can look after their children, they take their children away. That is their approach to helping Métis people in their dilemma.

So often it seems that politicians think that people like myself, a spokesman for the Métis National Council, as the president of the Manitoba Métis Federation, waste our time flying to Ottawa and back home again, wearing nice suits like you do. They think we get our kicks by standing on a soapbox in a street corner, by creating unrest, by holding demonstrations, and you think we do this because we are busybodies, that we have nothing else to do.

We asked one of our workers the other day to make a list of the kinds of things he does on a day-to-day basis, because we do not have a work description for him or a job description for him because we do not want to restrict him. He has been working for us for one year, and he made a list of the different areas in which he worked. He came up with a list of over 180 different area, from child

[Traduction]

Les ressources qu'ils y trouvèrent furent exploitées dans l'intérêt du reste de la province et principalement du sud de celle-ci. Lentement l'énergie hydro-électrique, l'abattage du bois, les restrictions apportées au droit de chasse afin, dit-on, d'assurer la préservation des espèces, enfin tout ce mode de vie fut détruit et remplacé par le système de bien-être social et par des projets de création d'emplois à court terme.

Maintenant on se demande pourquoi il y a tant de gens vivant du bien-être social dans cette communauté et comment il se fait que nos gens ont cessé d'être des interprètes, des personnes qui aidaient les autres à survivre, pour devenir presque entièrement dépendants du gouvernement pour leur subsistance. Comment cela s'est-il produit? On dit aux habitants de nos communautés du nord: pourquoi ne pas déménager à Winnipeg ou à Toronto ou vers un autre lieu où vous trouverez des emplois et de meilleures écoles. Certaines de nos familles ont donc déménagé et elles constatent le sort qui est réservé aux autochtones qui vont en ville: Ils sont voués aux taudis, à l'alcool et à la drogue. Aussi ils ne veulent pas déménager là, car ils veulent protéger leurs familles contre ce genre de milieu. Donc ils rentrent chez eux pour retrouver le chômage chronique, l'absence de perspective et d'espoir. Nos enfants n'ont aucune raison d'espérer. Puis finalement les choses dont ils ont voulu protéger leur famille commencent à s'introduire dans leurs communautés—et la drogue et l'alcool petit à petit, amènent les parents à négliger leur famille, et les enfants en subissent les conséquences.

Le gouvernement décide alors de faire quelque chose. Il recrute dans les universités des travailleurs sociaux, qu'il envoie dans nos régions. Mais ces gens ne connaissent ni notre histoire, ni nos usages, ils ne comprennent pas notre peuple et nos familles. Au lieu d'aider les familles à régler leurs problèmes et à mieux s'occuper de leurs enfants, ils leur retirent leurs enfants. Voilà comment on cherche à aider le peuple métis à sortir de cette mauvaise passe.

Le personnel politique en vient à penser que les gens comme moi, qui suis porte-parole du Conseil national des métis et président de la Fédération des métis du Manitoba, perdent leur temps à faire la navette entre Ottawa et notre région, revêtus de costumes élégants comme les vôtres. Ils croient sans doute qu'on s'amuse en jouant les orateurs sur les coins de rue, en fomentant l'agitation, en organisant des manifestations et sans doute pensez-vous que nous faisons tout cela parce que, n'ayant rien de mieux à faire, nous aimons brasser de l'air.

L'autre jour, nous avons demandé à un des travailleurs sociaux qui nous sont affectés, de dresser la liste de ses activités au jour le jour car, puisque nous ne voulons pas lui imposer de restrictions, nous n'avons pas formulé de descriptions d'emploi. Il travaille avec nous depuis un an et il a dressé la liste des différents domaines dont il s'était occupé. Sa liste comportait 180 domaines différents et

[Text]

care to welfare, to unemployment insurance, to compensation, to arranging for funerals, flying bodies back home to be with their families, to education, to economic development, to drug and alcohol abuse, and I could tell you hair-raising stories about each and every one of these areas.

I would like to take you with me, all of you, to visit some of our communities, to visit some of the people that we deal with on a daily basis, from a wife whose husband has been crippled for over 30 years from a car accident, who is not entitled to CPP anymore because he got crippled before CPP came into existence, who is now almost crippled herself after working for over 30 years and supporting her husband and her family so that they would not be on welfare. She is almost crippled by arthritis, and the welfare worker gives her her CPP herself, which comes out to about \$396 a month, but refuses to pay for the medicine in that family, which comes to about \$350 a month. Visit mothers who are losing their children at birth, and if they want them back, they have to fight the whole Child and Family Services all the way to the Supreme Court and back again because of the technicalities. But it is all right, they get legal aid. If they are lucky, they will have a lawyer who will take on their cases. Those are the kinds of thing that I have to deal with as a Métis politician.

The child care, through the Department of Welfare, federally, spends hundreds of millions of dollars in the area of child care every year, but none of it goes to the Métis organizations, none of it goes for Métis people, because it is slated for treaty groups only.

The Drug and Alcohol Program, again hundreds of millions of dollars spent every year, federally, for native people, but it does not include Métis.

Economic development—a major announcement just recently, \$873.7 million available for native economic development, \$474 million to be administered by DIAND, none of which will go to the Métis. That leaves \$299.7 million for us. The last time we had a program like that, we got 10% of the total funds, so we are not included. The

[Translation]

allait de la garderie d'enfants au bien-être, en passant par l'assurance-chômage, l'indemnisation, l'organisation d'obsèques, le rapatriement de dépouilles mortelles, jusqu'à l'éducation, au développement économique, aux problèmes qu'entraînent l'alcool et la drogue et, dans chacun de ces domaines, je serais capable de vous raconter des histoires à vous faire frémir.

J'aimerais vous emmener rendre visite à certaines de nos communautés, rendre visite à certaines des personnes avec lesquelles nous avons quotidiennement affaire. J'aimerais vous présenter cette femme dont le mari est paralysé depuis plus de trente ans à la suite d'un accident de voiture, mais qui n'a pas droit aux prestations du régime de pensions du Canada étant donné que son accident a eu lieu avant l'entrée en vigueur du régime de pensions. Cette femme, donc, est maintenant elle-même presque invalide après avoir travaillé pendant plus de trente ans pour subvenir aux besoins de son mari et de sa famille afin qu'ils n'aient pas à dépendre du bien-être social. Elle est percluse d'arthrite et l'assistante sociale lui accorde le bénéfice des prestations du régime de pensions du Canada, ce qui s'élève à environ 396\$ par mois, mais refuse de rembourser à la famille le prix des médicaments qui s'élève à environ 350\$ par mois. Nous pourrions voir des mères à qui on retire les enfants à la naissance et qui, pour les reprendre, doivent engager une lutte contre les services d'aide à l'enfance et à la famille et, pour des questions de tracasseries administratives, aller jusqu'en Cour suprême. Mais cela ne fait rien puisqu'on leur accorde l'aide juridique. Et, s'ils ont de la chance, ils pourront retenir les services d'un avocat pour s'occuper de leur cause. Voilà le genre de choses sur lesquelles je dois me pencher dans le cadre de mes fonctions politiques.

Par l'intermédiaire du ministère du Bien-être, le bien-être des enfants coûte, à l'échelle fédérale, des centaines de millions de dollars chaque année mais aucune partie de cette somme ne va aux organisations métisses, aucune partie de cette somme ne va au peuple métis car ces crédits ne sont affectés qu'aux groupes couverts par un traité.

Le Programme de lutte contre la drogue et l'alcool qui représente, encore une fois, des centaines de millions de dollars consacrés, chaque année, par le gouvernement fédéral aux peuples autochtones ne profite pas aux Métis.

Pour ce qui est du développement économique, on vient tout récemment d'annoncer le déblocage de crédits d'un montant de 873,7 millions de dollars pour le développement économique des autochtones, dont 474 millions à être gérés par le MAIDN, aucune partie de ces crédits n'étant donc affectée aux Métis. Cela nous laisse donc 299,7 millions de dollars. La dernière fois qu'un tel programme a été mis en place, nous avons reçu 10 p. 100 de l'ensemble des crédits prévus et donc cela ne s'applique pas à nous.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

I am here to seek your support and to answer any questions you may have. I could talk to you, obviously, for a day and a half here, never mind half an hour, but I am here to stress to you the importance of the political groups.

We are not just there on street corners raising demonstrations or standing on a soapbox or being busybodies. We are not just talking about this life, we live it. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Dumont. Vous accepterez un commentaire de ma part. Le Sous-comité ne vous reçoit pas comme si vous étiez à un coin de rue, debout sur une boîte de savon, pour faire une présentation. Le Comité vous reçoit avec tout son professionnalisme, tout son cœur, toutes ses oreilles et toute sa tête.

M. Duhamel: Bonjour, Yvon, et bienvenue à Ottawa. J'ai beaucoup apprécié tes commentaires.

In my previous role as deputy minister, I got to know Mr. Dumont, our witness. He is an articulate and passionate spokesperson for his people, and I really appreciate his presence here today.

I guess there is one question that is of great interest to me. Perhaps I could phrase it as follows: why is government reducing its support to political organizations, in your opinion?

It seems to me there is a flagrant contradiction here when this government and a number of other governments have supported political organizations outside of the country, and yet there is some reluctance to extend, I believe, the same kind of support to those within. It is quite clear that political organizations are not always prepared to accept what government wants them to do. That, clearly, is what democracy is all about; it is really having people express their concerns, it is having people share with politicians what it is they feel their people need.

I would like just a very brief response from you as to why you believe this is happening. Why is there less support? Is it because you are a thorn in the side of government? Is that why there is a reduction, in your opinion?

Mr. Dumont: I think there is no doubt about it—many times, we are a thorn in the side of government. I would like to believe the reason there is a reduction is because the government and their members only see the part of our organization that is a thorn in their side. They do not see the real work that we do in the community on a day-to-day basis.

Je suis donc ici pour vous demander votre appui et pour répondre à vos questions. Je pourrais vous parler non seulement pendant une demi-heure mais même pendant une journée et demie, mais je suis ici surtout pour vous dire l'importance des groupes politiques.

Nous ne sommes pas un peuple de badauds ou de manifestants ou d'agitateurs. Cette vie dont je vous parle, ce n'est pas pour nous du folklore, c'est bien notre existence quotidienne. Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Dumont, thank you very much. If you will allow me to say so, the Sub-Committee has not listened to you here as though you were standing on a street corner, standing on a soapbox or being a busybody. The Committee has heard you as a group of professionals and has listened to you with its heart, with its ears and with its head.

Mr. Duhamel: Welcome to Ottawa, Yvon. I very much appreciated what you said.

Lorsque j'étais sous-ministre, j'ai eu l'occasion de faire la connaissance de M. Dumont, notre témoin d'aujourd'hui. Il est, pour son peuple, un porte-parole à la fois passionné et éloquent et je suis très content de le voir ici aujourd'hui.

Dans tout cela, il y a une question qui m'intéresse particulièrement. Peut-être pourrais-je la formuler ainsi: pourquoi, à votre avis, le gouvernement est-il en train de réduire son appui aux organisations politiques?

Il me semble y avoir eu dans l'action du gouvernement une contradiction flagrante car ce gouvernement, ainsi qu'un certain nombre d'autres gouvernements, ont appuyé l'action d'organisations politiques à l'extérieur du pays mais, me semble-t-il, le gouvernement semble hésiter à accorder un appui analogue aux organisations agissant à l'intérieur même du pays. Il est bien évident qu'une organisation politique n'est pas toujours disposée à faire ce que le gouvernement voudrait lui voir faire. Mais n'est-ce pas justement cela que la démocratie? Il s'agit de permettre à tout le monde de faire connaître leurs préoccupations, il s'agit de permettre à tout le monde de dire au personnel politique quels sont, à leur avis, les besoins de leur peuple.

J'aimerais, si vous le voulez bien, que vous m'expliquiez en quelques mots pourquoi, à votre avis, nous nous trouvons dans la situation présente. Pourquoi cette baisse de l'appui accordé par le gouvernement? Est-ce parce que vous avez trop aiguillonné le gouvernement? Est-ce, à votre avis, pour cela que l'on constate cette baisse?

M. Dumont: Je pense que cela ne fait aucun doute, nous avons souvent été l'épine dans le pied du gouvernement. J'aimerais penser que la raison pour laquelle nous pouvons constater une baisse dans l'appui du gouvernement c'est que ses membres ont souvent tendance à ne voir que cet aspect-là de notre action. Ils nous considèrent comme une épine dans leur pied et cela

[Text]

Many people have different opinions about why these reductions are taking place, but what I like to believe is that governments do not see the work we do in our communities. That is why I am here to tell the members of all different political parties about the kinds of things we have to deal with on a daily basis.

Mr. Duhamel: On my part, I would hope you would continue to be a thorn in the side of government, whatever government happens to be in power—and I say that in a positive way—until your people are able to enjoy the same benefits as the rest of Canadian society with respect to health, child care, education, housing and economic opportunities. I encourage you to continue to do what you are doing.

Ms Mitchell (Vancouver East): Can you tell us what funding your organization really needs; if it is based on needs of the things you would like to do? What did you put in for this year? What are you going to have to cut as a result of the 15% cut the federal government is imposing on central organizations like yours?

• 1015

Mr. Dumont: In 1984 we were expecting to get from the federal government what we normally get, which is a 5% increase. We thought we would get at that point somewhere around \$760,000. But that year we received a 12% cut-back instead of an increase of 5%. That came up to \$84,000. Then in 1986 we got a further 5% cut-back, which does not seem like much, except when you are cutting to the wire 5% is a lot. And then this year 15%.

The kinds of things that I said we do in our communities we do from seven regional offices. For example, in the Manitoba Métis Federation—I am talking about the funding for the Manitoba Métis Federation right now—we have seven regional offices. If we are forced to accept this 15% cut-back it means one of our regional offices will have to shut down. There is no other way we can survive. That is the funding of our provincial organizations.

The national one gets a total of \$269,000 which is, I understand, about half what some aboriginal organizations pay for their rent here in Ottawa.

Mr. Mitges: I think you briefly answered the question about the solutions you would like to see to help the problem you are facing now about the 15% cut, but we do not have the time to go into exactly what you would

[Translation]

les empêche de voir la véritable activité quotidienne que nous déployons au sein de la communauté.

J'ai recueilli pas mal d'opinions différentes pour expliquer les baisses que nous constatons mais je crois, pour ma part, que c'est parce que le gouvernement ne saisit pas très bien l'ampleur de notre activité au sein de la communauté. Je suis donc ici pour exposer aux membres des divers partis politiques le type d'activités auxquelles nous nous livrons dans le quotidien.

M. Duhamel: J'aimerais, pour ma part, vous voir continuer à aiguillonner le gouvernement, quel qu'il soit d'ailleurs, mais je dis cela sans aucune méchanceté, jusqu'à ce que votre peuple soit admis à bénéficier des mêmes avantages que le reste de la société canadienne en matière de santé, de bien-être des enfants, d'éducation, de logement et de développement économique. Je vous encourage donc à persévérer dans la voie que vous avez choisie.

Mme Mitchell (Vancouver-Est): Pourriez-vous nous indiquer le montant de l'aide financière dont votre organisation aurait besoin. Cela est-il lié aux projets que vous aimeriez pouvoir entreprendre? Qu'avez-vous demandé pour cette année? Quelles sont les activités que vous allez devoir réduire à la suite de la réduction de 15 p. 100 que le gouvernement fédéral a imposée aux organisations centrales telles que la vôtre?

M. Dumont: En 1984, nous nous attendions à recevoir de la part du gouvernement fédéral ce que nous recevions normalement, c'est-à-dire une augmentation de 5 p. 100. Nous pensions alors toucher environ 760.000\$. Mais cette année-là, nous avons essuyé une baisse de 12 p. 100 au lieu d'une augmentation de 5 p. 100. Cela donnait, si je puis dire, un manque à gagner de 84,000\$. Puis, en 1986, on nous a imposé une nouvelle réduction de 5 p. 100, ce qui ne semble pas très important, mais 5 p. 100 c'est beaucoup lorsque vous taillez dans le vif. Puis, cette année, cette réduction de 15 p. 100.

Les activités communautaires que je vous ai exposées se répartissent entre sept bureaux régionaux. Prenons l'exemple de la Fédération des Métis du Manitoba—je parle justement des besoins d'aide financière de la Fédération des Métis du Manitoba—eh bien pour cette fédération-là, nous avons sept bureaux régionaux. Si l'on nous impose cette réduction de 15 p. 100, il va falloir que nous fermions un de nos bureaux régionaux. Sans cela nous ne pourrions pas survivre. Ça c'est pour le financement des organisations provinciales.

Notre organisation nationale reçoit, elle, un total de 269,000\$, ce qui représente, si mes renseignements sont exacts, à peu près la moitié du montant du loyer que payent ici à Ottawa certaines organisations autochtones.

M. Mitges: Vous avez, je pense, exposé les solutions que vous envisagez pour corriger le problème que vous pose cette baisse de 15 p. 100, mais nous ne pouvons pas à l'heure actuelle entrer dans le détail des diverses solutions

[Texte]

like to see. What I want to say—and I have said this to many groups in the past, not only your group but other groups in the country—is that there is a lack of communication between yourselves and the Members of Parliament. We come today to this meeting; you brief us here. It does not give us much chance to look into the thing ourselves and come up with the proper questions, proper solutions, and so on. I think that lack of communication is evident in many, many groups, not only your group but many groups across the country.

I recall I had a shoe manufacturing plant in my riding. They came down here three or four years ago or more about the quotas. They wanted us to do something about the quotas. I asked them how many Members of Parliament represent shoe manufacturing areas. They did not know. But they finally came up with a figure later on of 79. So we had a lobby of 79 MPs from all parties of the House to lobby the government on their behalf.

The same thing applies with your group and other groups like you. The Members of Parliament of all parties are not kept up with the information, and public communication is bad. I think that is where a lot of the fault is, because contrary to what you may think, Members of Parliament have a lot to say in caucus, have a lot to say how decisions are made and about the result of those decisions. So I would implore you and other groups like you, keep the MPs, the ordinary MPs like ourselves, informed if we are to be of any help to you of any consequence. Keep that in mind for future meetings: keep us informed; keep us up to date on what are you doing so we can actually bring that forward in caucus and have discussions on it, where a lot of decisions are made. Okay?

Mr. Dumont: I think one of the reasons I welcomed the opportunity to come here and speak to you, and one of the reasons I spoke to you about what we are all about, is because I think there is a lack of communication.

Mr. Mitges: A big lack of communication.

Mr. Dumont: Instead of going into the kind of funding we require to do an effective job, I think the first thing is to get you to understand the kind of work we are doing out there.

Mr. Mitges: So keep us informed.

Mr. Dumont: We will.

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): I represent northern Saskatchewan, and there is a series of related issues there. One is access to the natural resources, the traditional resources of the area. Another is the

[Traduction]

que vous envisagez. Ce que je veux dire—et, dans le passé, je l'ai dit à de nombreux groupes et non seulement au vôtre mais à d'autres groupes encore—c'est qu'il semble y avoir entre vous et les députés une communication insuffisante. Nous nous sommes réunis ici aujourd'hui et vous nous présentez un exposé. Cela ne nous a pas véritablement permis de nous pencher sur le problème afin de savoir quelles questions il conviendrait de poser et quelles solutions on pourrait envisager. Je pense que l'on peut constater ces lacunes de la communication chez de nombreux groupes et non seulement chez le vôtre.

J'avais, dans ma circonscription, une usine de fabrication de chaussures. Ses représentants sont venus ici il y a trois ou quatre ans pour nous parler de contingents. Ils voulaient que nous tentions de faire modifier le contingent qui leur avait été attribué. Je leur ai demandé le nombre de députés représentant des circonscriptions où l'on fabriquait des chaussures. Ils n'ont pas su me répondre mais, plus tard, ils me dirent qu'il y en avait 79. C'est dire que nous avons donc dû prendre contact avec 79 députés appartenant à tous les partis afin d'entreprendre, auprès du gouvernement, des démarches pour faire valoir leurs revendications.

Il en est de même de votre groupe et de groupes analogues au vôtre. Les députés, quel que soit le parti auquel ils appartiennent, ne sont pas tenus au courant et l'effort d'information est insuffisant. Je pense que cet état de choses est en grande partie responsable de la situation car, contrairement à ce que vous pourriez penser, les députés ont voix au chapitre dans le caucus, et contribuent beaucoup aux prises de décision et aux résultats qui en découlent. Donc, je vous en prie, tenez-nous, députés, au courant car, sans cela, nous ne pourrions pas vous être utiles. Je vous demande de bien garder ça à l'esprit pour l'avenir: informez-nous, tenez-nous au courant de vos activités afin que nous puissions en faire état au sein du caucus, que nous puissions en parler dans ce groupe au sein duquel de nombreuses décisions sont prises. Est-ce bien entendu?

M. Dumont: Je suis heureux d'avoir cette occasion de venir ici et de m'entretenir avec vous en partie, justement, à cause de ce manque de communication.

M. Mitges: Une très grande insuffisance de communication.

M. Dumont: Au lieu de parler des crédits qui nous permettraient d'accomplir efficacement les tâches qui sont les nôtres, je pense que je devrais d'abord vous dire en quoi consiste le travail que nous effectuons dans nos communautés.

M. Mitges: Je vous demande donc de nous tenir au courant.

M. Dumont: C'est entendu.

M. Funk (Prince-Albert—Churchill River): Je représente le nord de la Saskatchewan et je constate que, dans cette région-là, se posent un certain nombre de problèmes analogues à ceux que vous avez évoqués. L'un

[Text]

impact of the cuts in the unemployment insurance program, which seemed to me to fall heaviest on people like the Métis who have seasonal employment. The third issue is the cuts in the regional development programs, which was a place where Métis communities had access to economic development moneys. I was just wondering if you could describe the impact on the Métis communities' economic development, along with the problem of getting access to their own resources.

[Translation]

d'entre eux est lié à l'accès aux ressources naturelles, c'est-à-dire des ressources traditionnelles de cette région. Un autre est lié aux coupures apportées au programme d'assurance-chômage, coupures qui, me semble-t-il, frappent particulièrement durement les gens qui, comme les Métis, occupent un emploi saisonnier. Le troisième problème est lié aux coupures qui ont été apportées aux programmes de développement régional qui distribuaient aux communautés métisses des aides financières au développement économique. J'aimerais bien que vous nous parliez un peu des répercussions que tout cela va avoir sur le développement économique des communautés métisses et que vous nous parliez également des obstacles auxquels se heurtent les Métis dans leurs efforts pour obtenir l'accès à leurs propres ressources.

• 1020

Mr. Dumont: I think the community you represent would fit quite well with the description of the northern Manitoba community I talked about. When I was talking about the economic development, I mentioned moneys available to aboriginal groups. Most of it is not available to Métis communities. The last time \$345 million was set aside for over five years, we got less than 10% of it. If there is a 40% cut in the funds, then our 10% is cut by 40%. So the impact is immeasurable as far as I am concerned.

M. Dumont: Je pense que la communauté dont vous êtes le représentant correspond assez bien à la description de la communauté du nord du Manitoba que j'ai évoquée tout à l'heure. Lorsque je parlais du développement économique, j'ai parlé des crédits affectés aux groupes autochtones. Or, les communautés métisses n'ont pas accès à la plupart de ces crédits. La dernière fois, un crédit de 345 millions de dollars avait été débloqué sur une période de cinq ans et nous en avons reçu moins de 10 p. 100. Si l'ensemble des crédits subit une coupure de 40 p. 100, eh bien, nos 10 p. 100 sont également amputés de 40 p. 100. Donc, en ce qui me concerne, je vous dis que les répercussions sont incalculables.

Le président: Monsieur Dumont, merci beaucoup.

We received you. We listened to you. We are necessarily on your side, and the subcommittee will carry your representation to the committee. We know what you are talking about. *Merci beaucoup.*

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dumont.

Nous vous avons accueilli ici, nous vous avons écouté, nous sommes, bien sûr, de votre côté et le Sous-comité fera valoir votre point de vue devant le Comité. Nous vous avons compris. *Thank you very much.*

We are ready to receive the Native Council of Canada.

Nous allons maintenant entendre les représentants du Conseil national des autochtones du Canada.

Madame la présidente, on me dit que votre document n'est pas traduit. Le Sous-comité écoutera vos commentaires et votre présentation, mais n'aura votre document que lorsqu'il sera traduit.

Madam Président, I was told that your brief had not been translated. The Sub-committee will hear your presentation and listen to your observations but we will only receive your brief once it has been translated.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I would think it would be almost impossible for groups to afford to have translations when their funds are being cut back so much. I just wonder why we are being so restrictive in this regard.

Mme Mitchell: Monsieur le président, rappel au Règlement. Je pense qu'il est à peu près impossible, pour ces groupes, de faire faire des traductions étant donné les coupures budgétaires qui leur sont imposées. Pourquoi nous montrons-nous si sévères sur ce point?

The Chairman: I do not think I am restrictive. I am just trying to apply a decent rule.

Le président: Je ne pense pas être sévère. J'essaie simplement d'appliquer une règle raisonnable.

Mr. Duhamel: I was wondering what kinds of assistance are given to such groups. Are they told clearly ahead of time that it needs to be available in both English and French? If so, is assistance somehow given from the Government of Canada or Parliament?

M. Duhamel: Quels sont les moyens mis à la disposition de ces groupes? Leur dit-on à l'avance que leurs documents doivent être présentés dans les deux langues? Dans ce cas-là, le gouvernement du Canada ou le Parlement leur offre-t-il de les aider?

The Chairman: I do not know, Mr. Duhamel. I will ask the clerk to give you some insight.

Le président: Monsieur Duhamel, à vrai dire, je ne sais pas. Je demanderais au greffier de vous donner ces renseignements.

[Texte]

The Clerk of the Committee: Usually if the organization is able to send its brief in advance, then we organize for the translation. In this case, however, it was decided last Wednesday that the subcommittee was going to hear the three groups this morning. It was kind of difficult for them to have their brief ready and sent in advance for translation. But in the ideal situation we receive the brief one week and then we are able to get the translation.

• 1025

Mr. Duhamel: I would simply like to say, Mr. Chairman, that clearly it is a little awkward for the groups who come. While I fully endorse receiving briefs in both languages, I think it is very important for us to make it very clear to the groups that are presenting and to put forward mechanisms whereby they will not incur additional costs, if at all possible. We can assist them because they simply just do not have the capacity, in most instances.

The Chairman: I fully agree with you. The name of the game is the name of the game, I guess.

Mr. Duhamel: Except that I would hope we could still look at this, and perhaps change the game a little bit, if necessary.

The Chairman: Oh, sure.

M. Jean-Pierre Blackburn (député de Jonquière): Je pense qu'il est particulier au Sous-comité de la citoyenneté et du multiculturalisme d'avoir pris la décision de ne pas accepter les documents qui ne sont pas traduits. Cependant, il faut que les témoins connaissent clairement la règle, à savoir que s'ils présentent leur document au Comité tant de jours à l'avance, il sera sûrement traduit à temps. Je ne sais pas combien de jours il faut pour traduire un document, mais si quelqu'un nous donne un document de 10 pages, ce n'est pas la même chose que s'il en donne un de 30 pages.

Les gens doivent connaître précisément ces règles. Bien sûr, il est avantageux pour chacun des députés de recevoir un document dans sa propre langue lorsqu'on entend les témoins. Il y a des témoins qui sont uniquement anglophones et d'autres qui sont uniquement francophones. Lorsqu'un document est en français et que les anglophones n'en ont pas la traduction, ce n'est pas agréable pour eux, et vice versa. Mais il faut que nos témoins connaissent exactement le délai requis pour faire faire la traduction. Eux non plus ne doivent pas être désavantagés par cette mesure qui est tout de même hautement valable.

An hon. member: It is a good point.

Ms Doris Ronnenberg (President, Native Council of Canada (Alberta)): Mr. Chairman, with me are Andrew Kirkness, Grand Chief of the Indian First Nations of

[Traduction]

Le greffier du Comité: D'une manière générale, si l'organisation est en mesure d'envoyer son document à l'avance, nous nous organisons pour le faire traduire. Dans le cas présent, cependant, ce n'est que mercredi dernier qu'il a été décidé que le Sous-comité entendrait les trois groupes ce matin. Il leur a donc été difficile de préparer leur exposé à temps pour qu'on en assure la traduction à l'avance. Idéalement, on nous transmet le document une semaine à l'avance et nous nous chargeons de le faire traduire.

M. Duhamel: Monsieur le président, j'aimerais simplement dire que ce système me semble comporter certaines difficultés pour les groupes qui comparaissent devant nous. Je suis tout à fait d'accord que les documents devraient être dans les deux langues, mais je pense que nous devrions expliquer très clairement cela aux groupes qui viennent témoigner et que nous devrions, dans la mesure du possible, prendre des mesures qui permettraient de leur éviter des frais supplémentaires. Nous pouvons les aider étant donné que dans la plupart des cas ils n'ont pas les moyens de le faire eux-mêmes.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Pourtant, c'est bien comme cela qu'il faut procéder.

M. Duhamel: J'aimerais pourtant que nous puissions examiner la situation et peut-être modifier, si besoin est, la règle.

Le président: Pourquoi pas.

Mr. Jean-Pierre Blackburn (Jonquière): I think it was particular for the Sub-committee on Citizenship and Multiculturalism to decide not to accept documents not translated. However, witnesses must know clearly the rules, that is, if the document is presented so much time in advance, it will be translated in time. I do not know how long it takes for translation, but surely it is not the same whether the document has ten or thirty pages.

People must know precisely what the rules are. It is an advantage for members to have a document in their own language where we hear witnesses. Some of them are only English speaking and others only French speaking. When a document is in French only that is not fair for English speaking members, and vice versa. But witnesses must know exactly the time needed for doing translation. They do not have to suffer from that measure which is otherwise so highly valuable.

Une voix: L'argument est valable.

Mme Doris Ronnenberg (présidente, Conseil national des autochtones du Canada (Alberta)): Monsieur le président, je suis accompagnée de Andrew Kirkness,

[Text]

Manitoba, and Richard Long, Research Director of the Native Council of Canada (Alberta).

I wish to thank the committee for allowing us to appear before them to present our views. I am sorry, but I do not speak French at all. I speak my own language. I could not find the right channel, so I missed everything you said. I am sorry about that. If you spoke Cree, I would have understood you.

The Chairman: That is the beauty of being Canadian.

Ms Ronnenberg: Our common language is English.

The two previous presenters, Mr. Recollet and Mr. Dumont, have amply stated to you the hardships under which we have to deal as aboriginal people in this country. I shall not go over what that they have said; they have done it very well. I will just go into the text of our presentation, which is very short and to the point.

I have been the elected president of the Native Council of Canada (Alberta) for the past five years. Let me first thank the Chair and the members of this busy House of Commons committee for allowing us to make this presentation.

Our purpose in coming here is to share our concerns about the Aboriginal Representative Organizations Program, AROP, of the Secretary of State. We hope that in your collective wisdom you can come up with a simple course of action you could recommend to the minister, the Hon. Gerry Weiner. We hope these recommendations could be adopted this fiscal year.

It is our basic view, after five years of experience, that there is no basic rationale or formula for setting core levels within the AROP program. A review of the actual core funding levels within AROP over the last three years clearly indicates this. Attached to this brief is the computer breakdown of the actual levels within AROP. These computer breakdowns and our summary of them is attached as appendix A.

• 1030

As my colleague from Manitoba will confirm, suggestions that census figures are used to set levels are simply not accurate. At least in our case and that of Manitoba, promises made to us are clearly not kept primarily due to political considerations. Let us clearly state that we are not here to discuss budget cuts to the ARO Program under the recent Wilson budget or to cuts in other native programming.

[Translation]

Grand chef des Premières nations indiennes du Manitoba, et de Richard Long, directeur de la recherche du Conseil national des autochtones du Canada (Alberta).

Je tiens à remercier les membres du Comité de nous avoir accueillis et permis de faire valoir notre point de vue. Je regrette d'avoir à avouer que je ne parle pas français. Je parle ma propre langue. Comme je n'ai pas pu trouver sur le système d'écouteurs le canal qui correspondait j'ai perdu tout ce qui a été dit. Vous m'en voyez désolée. Si vous aviez parlé le Cri, je vous aurais compris.

Le président: Comme il fait bon être Canadien.

Mme Ronnenberg: Notre langue commune est l'anglais.

Les deux orateurs qui m'ont précédés, M. Recollet et M. Dumont, vous ont fort bien exposé les difficultés auxquelles nous devons faire face en tant que peuple autochtone du Canada. Je ne reviendrai pas sur ce qu'ils vous ont dit car ils vous ont très bien exposé la situation. Je vais donc entamer sans attendre notre exposé qui est court et précis.

Depuis cinq ans je suis présidente élue du Conseil national des autochtones du Canada (Alberta). Je tiens à remercier le président et les membres de ce Comité, tous très occupés, de nous avoir permis de présenter ici notre point de vue.

Nous sommes venus ici pour vous dire nos inquiétudes quant au sort du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives, le POAR, du Secrétariat d'État. Nous espérons que votre Comité parviendra à recommander au ministre, l'honorable Gerry Weiner, l'adoption d'un certain nombre de mesures simples qui pourraient être mises en application dans l'année en cours.

Après cinq années d'expérience, nous estimons que rien ne justifie le niveau des financements de base adoptés dans le cadre du programme POAR. Cela ressort clairement d'un examen du niveau actuel des financements de base au sein du POAR pour les trois dernières années. Nous avons joint à cet exposé la répartition des niveaux de financements actuels du POAR. Les calculs ont été effectués par ordinateur et nous avons joint, à titre d'annexe A, nos résumés de cette répartition.

Comme vous le diront aussi mes collègues du Manitoba, il n'est pas exact de prétendre que les niveaux de financement sont basés sur les résultats du recensement. Il est clair qu'en ce qui nous concerne et en ce qui concerne le Manitoba, les promesses qui nous ont été faites n'ont pas été tenues et cela est principalement dû à des considérations d'ordre politique. Permettez-moi de dire d'emblée que nous ne sommes pas ici pour parler des coupures budgétaires que le récent budget Wilson a imposées au POAR pas plus que nous sommes ici pour

[Texte]

We understand that:

1. There has been an overall reduction in the native citizens program of \$3.056 million, from an overall level of \$52.922 million to \$49.866 million;
2. Reductions are targeted to administrative overhead of groups in order to enable the program to continue to respond to community-based activities;
3. AROP has been reduced in fiscal 1989-90 by just over \$2 million, from \$13.709 million to \$11.602 million, a reduction of 15%.

The four national groups, as you have heard from MNC today and will hear from NCC in a few minutes, have formally been advised that their core levels have been cut by 15%. I suppose everyone must share the pain, but that is not our point. Within whatever level of core funding set, a point is reached when the point of the funding itself is lost.

Let us assume for the moment that we all do our best and those of our organizations that have survived five years show evidence of representation and usefulness to our movement within a reduced overall budget that should be the response of government. Whatever level is set for an organization involves political attack from other groups. So what to do?

The first thing to do is study the matter. AROP has been formally studied two times in the last five years. We participated in both the Onchiata and the Loughheed studies. The recommendations in these studies, when confronted with political consequences in implementation, were promptly shelved.

We cannot comment on national organizations, but we draw your attention to the Onchiata recommendation that both we and Manitoba, in light of reality and even a gesture towards some equitable funding formula, be treated fairly with 100% Alberta and Manitoba non-status funding allocation being provided to us; or as an alternative, this committee recommended the Loughheed report's recommendation for core funding of provincial aboriginal organizations, attached as appendix B. If you look at the formula proposed in the Loughheed report, you will see a base amount of:

[Traduction]

parler des coupures intervenues dans les autres programmes créés à l'intention des autochtones.

Nous croyons savoir que:

1. 3.056 millions de dollars ont été coupés du programme des citoyens autochtones et que le niveau des crédits passe donc de 52.922 millions de dollars à 49.866 millions de dollars.
2. Les coupures visent principalement les frais généraux et dépenses administratives des groupes afin de permettre au programme de maintenir à un même niveau les activités communautaires;
3. Les coupures touchant le POAR pour l'année financière 1989-1990 s'élèvent à 2 millions de dollars, soit une réduction de 15 p. 100. Ainsi, le montant des crédits passe de 13.709 millions à 11.602 millions de dollars.

Les quatre organisations nationales—aujourd'hui vous avez écouté les représentants du MNC et, dans quelques minutes, vous écouterez ceux du CNAC—ont été informées du fait que le financement de base des programmes qui leur sont destinés sera réduit de 15 p. 100. Tout le monde doit, j'imagine, faire des sacrifices mais là n'est pas la question. Il est possible, s'agissant de financements de base, d'atteindre un point qui ne correspond plus aux objectifs visés.

Supposons que chacun fasse de son mieux et que celles de nos organisations qui ont pu survivre cinq ans aient pu maintenir leur état de représentativité et d'utilité au sein de notre mouvement malgré les coupures budgétaires imposées par le gouvernement. Le niveau de financement accordé à une organisation l'expose à la contestation, sur le plan politique, des autres groupes. Que faire en pareille situation?

La première chose à faire est d'étudier la situation. Au cours des cinq dernières années, le POAR a fait l'objet de deux grandes études. Nous avons participé à la fois à l'étude Onchiata et à l'étude Loughheed. Devant les répercussions politiques qu'auraient entraînées leur mise en application, les recommandations formulées dans le cadre de ces études ont été ignorées.

Nous ne voulons pas mettre en cause les organisations nationales, mais nous tenons à attirer votre attention sur une des recommandations formulées dans l'étude Onchiata. Selon celle-ci, nous devons, nous et le Manitoba, étant donné les réalités et le désir de répartir un petit peu plus équitablement les aides financières, être traités de manière plus équitable et recevoir l'intégralité des fonds destinés aux autochtones non inscrits de l'Alberta et du Manitoba. Il était prévu, comme solution de rechange, que le Comité recommanderait l'adoption de l'idée formulée dans le cadre du rapport Loughheed et prévoyant, ainsi qu'en témoigne le document joint à titre d'annexe B, un financement de base qui serait accordé aux organisations autochtones provinciales. Si vous examinez la formule proposée dans le cadre du rapport Loughheed, vous verrez les chiffres de départ qui sont proposés, c'est-à-dire:

[Text]

1. \$180,000 base to maintain a provincial office and staff;
2. a per community allotment of \$3,700 to permit community consultation and elections;
3. a per capita allotment of \$2.60 per membership participation, based upon the estimated number of people living in the group's jurisdiction;
4. \$22.5 . . for the cost of doing business in its region.

Adoption of such a formula recommended by the people hired by the Secretary of State would undoubtedly cause dislocation to groups established over a longer time, who are used to things as they are, but we submit that each of you knows what it costs to establish and operate an office. These recommended levels are realistic.

We ask this committee to stand back and look at things objectively. The status quo has the up side of appearing to create the least political flak for the bureaucracy, but it has the down side of being chaotic and unfair and forcing well-meaning people to seek solutions elsewhere. For example, a Charter challenge could be made to the Federal Court by those aboriginal people who on a per capita basis are not having equity of access to federal AROP moneys.

The 130,000 aboriginal people who have applied for Indian status and/or band membership under Bill C-31 since 1985, 14,000-plus in Alberta, have as much right to representation as other aboriginal people. These people are not Métis and cannot access consultation and policy funding, or CPD, from DIAND. They cannot, nor can non-status Indians, access—at least in Alberta—Government of Alberta core dollars, so AROP is their only answer.

• 1035

In Alberta the province provides large core moneys to the Métis in their two organizations, MAA and Federation of Métis Settlements. In the latest figures available to us, 1987 and 1988, they were as follows: Métis Association of Alberta, \$750,000; Federation of Métis Settlements, \$4 million.

This is a good thing and we applaud it, as do we applaud today's referendum in Alberta to provide title, surface rights and \$310 million to the Métis settlements. We have some reservations about the arrangement being

[Translation]

1. Un montant incompressible de 180.000\$ pour le maintien d'un bureau provincial et la rémunération du personnel;
2. La somme de 3,700\$ versée à chaque communauté afin de lui permettre de procéder à diverses consultations et élections à l'échelle communautaire;
3. La somme de 2,60\$ par membre de l'association, le total étant à calculer d'après le nombre approximatif de personnes vivant dans le ressort du groupe représentatif;
4. 22,5\$ à titre, disons, de frais généraux pour l'ensemble de ces activités.

L'adoption de cette formule qui a cependant été recommandée par l'équipe engagée par le Secrétariat d'État entraînerait sans doute un certain bouleversement chez les groupes installés depuis longtemps et habitués à la situation actuelle, mais je crois que vous savez tous combien il faut pour installer un bureau et assurer son fonctionnement. Les niveaux de financement recommandés correspondent à quelque chose de réel.

Nous demandons donc au Comité d'examiner la situation et de regarder l'ensemble des facteurs de manière objective. La situation actuelle a l'avantage de ne pas créer de remous politiques risquant d'éclabousser la bureaucratie, mais elle a pour inconvénient d'être à la fois confuse et inéquitable et d'obliger des personnes pourtant bien intentionnées à aller chercher ailleurs les solutions qui semblent s'imposer. Les peuples autochtones qui ne reçoivent pas la part équitable qui leur revient des crédits fédéraux affectés au POAR pourraient, par exemple, intenter, devant la Cour fédérale, une action en justice fondée sur la Charte.

Les 130.000 autochtones qui, depuis 1985 et dans le cadre de la Loi C-31, ont revendiqué le statut d'Indiens inscrits ou l'appartenance à une bande—il y en a déjà plus de 14.000 en Alberta—ont autant le droit d'être représentés que les autres peuples autochtones. Ce ne sont pas des Métis et ils n'ont par conséquent pas accès au MAIDN ou aux ressources affectées à la consultation et à l'élaboration de politiques, ce qu'on appelle les fonds de CEP. Ils n'ont pas accès, pas plus que n'y ont accès les Indiens non inscrits, du moins en Alberta, aux crédits de base dégagés par le gouvernement de l'Alberta et, donc, le POAR représente, pour eux, la seule solution possible.

En Alberta, la province accorde d'importants crédits de base aux Métis par l'intermédiaire de leurs deux organisations, le MAA et la Federation of Métis Settlements. Voici la répartition de ces crédits pour les deux dernières années pour lesquelles nous avons les chiffres, c'est-à-dire 1987 et 1988: la Métis Association of Alberta, 750.000\$; la Federation of Métis Settlements, 4 millions de dollars.

C'est une bonne chose et nous y sommes favorables tout comme nous sommes favorables au référendum prévu par l'Alberta pour reconnaître aux communautés métisses la propriété des terres, le droit de les exploiter en

[Texte]

voted on, particularly in the area of subsurface rights and the definition of "aboriginal rights", but we support Métis self-government.

Contrast the financial support provided in Alberta and Manitoba in core funding to the 9,000 non-status Indians and the 14,000 Indians who have applied for status and/or band membership under Bill C-31 and off-reserve Indians generally, which is \$82,414. This figure is up from \$66,929, only after our appearance here at this committee in 1986.

We will take your questions now, but respectfully ask that the committee make recommendations to the minister before the summer break. These recommendations should, we submit, involve a realistic assessment of what is fair and equitable to provide a provincial organization a formula that is equitable and provides equity of access to a portion of the aboriginal movement. Thank you.

Mr. Duhamel: Welcome, and thank you for your presentation. There is one question of greatest interest to me. As I understand your presentation, your main focus, your main theme, your main point, is an argument for rationality in the funding of aboriginal people and their organizations. You made a couple of suggestions and in fact elaborated on one particular formula.

My question is as follows: do you know at this particular point in time whether or not the aboriginal organizations throughout Canada would accept such formula? I do not necessarily mean this specific formula, although if you now something about that I would appreciate your comments as well, but that kind of approach. Is there a cry out there or some sensitivity for more rationality generally throughout the nation insofar as the funding of our aboriginal people's organizations is concerned?

Ms Ronnenberg: Sir, I can only speak from the Alberta point of view. What other presidents and my colleagues across Canada see in terms of the AROP program comes from them. In terms of Alberta, where we are so seriously short-funded, and in terms of going after looking at the studies that we have been done, we were trying to reach some kind of a rationale as to what would be equitable to people, from our point of view only.

Mr. Kirkness (Grand Chief, Indian First Nations of Manitoba): I would just like to make a comment on part of the presentation here, which reads that this committee recommend the Lougheed report. Based on that, our organization's total funding is \$79,723. It makes it difficult

[Traduction]

surface et l'octroi d'une somme globale de 310 millions de dollars. Nous avons quelques réserves quant à l'accord soumis au vote et notamment en ce qui concerne les droits d'exploitation du sous-sol et la définition qui est donnée de «droits autochtones», mais nous sommes favorables à l'autonomie des Métis.

Comparons ces chiffres au financement singulier de base accordé par l'Alberta et le Manitoba aux 9,000 Indiens non inscrits ainsi qu'aux 14,000 Indiens qui ont demandé à être inscrits ou à se voir reconnaître l'appartenance à une bande dans le cadre de la Loi C-31 ainsi, d'ailleurs, qu'aux Indiens hors réserve. Ce chiffre est de 82,414\$. Cela représente une augmentation par rapport aux 66,929\$ qui étaient prévus avant que nous n'intervenions devant ce même Comité en 1986.

J'aimerais maintenant répondre à vos questions mais, en toute déférence, je demanderais aux membres du Comité de bien vouloir formuler leurs recommandations au ministre avant les vacances parlementaires d'été. D'après nous, il faudrait procéder à une évaluation réaliste de ce qui constitue, pour une organisation provinciale, un financement équitable et de l'accès équitable à sa juste part des crédits affectés aux mouvements autochtones. Je vous remercie.

M. Duhamel: Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie de votre exposé. Il y a dans tout cela une chose qui m'intéresse particulièrement. Si j'ai bien compris ce que vous nous avez dit, vous vous attachez principalement, votre revendication principale, si vous voulez, vise une sorte de rationalisation de l'affectation des fonds aux peuples autochtones et aux organisations qui les représentent. Vous avez fait plusieurs suggestions et vous avez même formulé une solution détaillée.

Êtes-vous donc en mesure de nous dire, aujourd'hui, si les organisations autochtones du Canada seraient disposées à retenir pareille formule? Je ne veux pas nécessairement parler de cette formule précise bien que je vous serais reconnaissant de nous le dire si vous pouviez nous répondre sur ce point mais, d'une manière plus générale, de ce genre de solution. Réclame-t-on, chez les autochtones, plus de sensibilité ou du moins plus de rationalité dans la répartition des crédits destinés aux organisations représentant les peuples autochtones?

Mme Ronnenberg: Je ne peux, monsieur, me faire le porte-parole que du sentiment des gens de l'Alberta. Je ne peux donc pas me prononcer sur l'opinion que d'autres présidents et mes collègues à travers le Canada pourraient avoir en ce qui concerne le POAR. Pour ce qui est de l'Alberta, il est clair que nous manquons sérieusement de ressources financières et, à la suite des études que nous avons menées, nous tentons de trouver une base rationnelle qui permettrait, dans notre optique, d'assurer une répartition plus équitable des crédits disponibles.

M. Kirkness (Grand chef, Premières nations indiennes du Manitoba): J'aimerais simplement dire quelque chose au sujet de l'exposé qui vous a été présenté et qui demande aux membres du Comité de recommander l'adoption du rapport Lougheed. Aux termes de ce

[Text]

for our organization to operate on a budget of \$79,000 when, since Bill C-31, we have had a great increase in numbers of people we have to deal with.

As the Grand Chief of the organization, I have to do the actual filling out of forms and all that stuff at the office because we no longer have the workers we had at the beginning. A lot of Bill C-31 people are still coming forward and applying. The reason I am here is to spell out the problem we are having in our organization, the fact that we are underfunded.

• 1040

I have a letter that I received in 1984 regarding our funding. It started off supposedly at \$83,000, which supposedly was 50% funding. The following year we were supposed to get double that to bring it up to what they called 100%. We did not get the recommended amount. It was left at that, and then it got the 5% cut, bringing it down to \$79,000 now. I suppose now it is going to get the 15% cut. I do not know, but there will not be too much left of the \$79,000. You yourselves have made the recommendation, and we do not even get half of that.

I support this recommendation and at least we could basically get enough funding to be able to work with people that are off-reserve, non-status Indians, Bill C-31 Indians. I hate using some of those terms, but nevertheless they are there.

You people identify us with certain terms, especially non-status. I do not like that term but basically I guess we use it to identify Indians who do not receive treaty. Yet there is a lot of work to be done with Bill C-31, but with this money we just cannot do it.

Mr. Duhamel: There was a comment made that you people made a recommendation. I, at least, did not make a recommendation with respect to the funding for our aboriginal people or any sector. There may be some people who made a recommendation, but I want to be clearly identified as not having been part of that process.

The point I want to identify is that, as I listened to the presentations this morning, it seemed to me—and I do not say this in a partisan or an unkindly kind of way—there was a lack of real rationality, a lack of thinking out as to why there are certain levels of funding as opposed to

[Translation]

rapport, les crédits affectés à notre organisation s'élèveraient à 79,723\$. Or il est très difficile pour notre organisation de fonctionner avec un crédit de 79,000\$ étant donné que, depuis l'adoption de la Loi C-31, nous avons à nous occuper d'un nombre beaucoup plus important de gens qu'auparavant.

Nous n'avons pas le personnel que nous avions au départ et je dois moi-même, bien que je sois grand chef de l'organisation, remplir les formules et autres documents nécessaires. Les personnes se réclamant de la Loi C-31 et déposant chez nous une demande demeurent nombreuses. Je suis ici pour vous exposer le problème auquel se heurte actuellement notre organisation et je parle en connaissance de cause lorsque je vous dis que nous n'avons pas les crédits nécessaires à notre fonctionnement.

J'ai en ma possession une lettre que j'ai reçue en 1984 au sujet de notre financement. À l'origine, nous devions disposer de 83,000\$, ce qui représentait une aide financière de 50 p. 100. L'année suivante, nous devions obtenir le double, soi-disant pour obtenir 100 p. 100. Or, nous n'avons jamais reçu la somme prévue. L'aide financière qui nous était accordée en est restée au niveau initial, puis nous avons subi une coupure de 5 p. 100, ce qui a ramené le montant prévu à 79,000\$. Or, il est maintenant question de nous imposer une nouvelle coupure de 15 p. 100. Dans de pareilles conditions, je ne pense pas qu'il va nous rester grand-chose. Vous avez vous-même effectué la recommandation initiale, et nous ne recevons même pas la moitié de ce qui avait été prévu.

Je suis favorable à l'adoption de cette recommandation car au moins nous pourrions obtenir les crédits nécessaires pour nous permettre de maintenir notre activité auprès des Indiens hors réserves, des Indiens non inscrits, c'est-à-dire des Indiens relevant des dispositions du projet de loi C-31. Ces expressions me font horreur mais, enfin, ce sont les expressions qui sont utilisées.

Vous nous appliquez diverses appellations et surtout celle d'Indiens non inscrits. Je n'aime pas cette expression mais nous l'utilisons pour parler d'Indiens dont la situation n'est pas couverte par un traité. Mais le projet de loi C-31 a créé pour nous beaucoup de travail que nous ne pouvons pas faire avec les crédits qui nous sont pour l'instant affectés.

M. Duhamel: Quelqu'un a dit tout à l'heure que vous aviez fait une recommandation. Pour ma part, je n'ai fait aucune recommandation touchant l'octroi d'une aide financière à nos peuples autochtones ou à quelque secteur que ce soit. Quelqu'un a peut-être fait une recommandation, mais je tiens à préciser que je n'y ai nullement participé.

Ce que j'aimerais dire, c'est que j'ai eu l'impression, en écoutant les exposés de ce matin, et je ne dis pas cela par esprit partisan ou par méchanceté, j'ai eu l'impression donc qu'on ne voit pas vraiment en fonction de quoi ont été calculées les subventions attribuées à tel ou tel groupe.

[Texte]

others. What are the criteria? What are the principles upon which it is based?

That lack of rationality exists not only with respect to funding but it may also exist insofar as cuts and reductions are concerned.

The point is that it may be of some significant advantage to this committee and to government, this government, or other governments in the future, to take an in-depth look at how this is done so that there can be greater fairness, so that we can in fact fund in response to real problems, so that criteria exist that can be defended.

Ms Mitchell: Ms Ronnenberg, could you tell the committee again how many communities or people your organization represents, how many staff your organization has, and what impact these cuts will have on staff? And also what kinds of services?

The government just seems to be making a blanket 15% cut of very essential organizations that are the spokespeople for the total community, in your case in Alberta. In addition to your advocacy role, which is very important, there are also probably services affected.

In particular, I am wondering if you are still assisting people who want to be reinstated, and also if you are doing a lot of information and referral kinds of services, which are programs to my mind, as well as the advocacy. I give you all those questions because the time is so short.

• 1045

Ms Ronnenberg: There were 14,000 people who applied for their status under Bill C-31.

Ms Mitchell: In Alberta.

Ms Ronnenberg: Yes, and now we are not quite sure of the number of non-status people, because some of them have gained their status. The government does not know either, so we are not the only ones who do not know. Basically, we estimate that 25,000 people in Alberta will apply for status. Under our constitutional by-laws that were changed in November of 1988, just off-reserve Indians can belong to the organization. That is because some of our people acquired band status. That means the door is open to other pre-Bill C-31 Indians for membership if they so choose. It will take time for people to work together who have not previously worked with each other, but the gesture has to be made that the door is open if they chose to use it.

[Traduction]

Quels sont les critères de répartition? Quels sont les principes ayant présidé à cette répartition?

Ce manque de rationalité marque non seulement l'octroi d'une aide financière mais également les coupures et réductions prévues.

Je pense qu'il serait peut-être bon que ce Comité, et aussi le gouvernement, ce gouvernement en particulier mais également les gouvernements à venir, se penchent avec beaucoup d'attention sur la manière dont est effectuée la répartition afin d'aboutir à des répartitions plus équitables, afin que cette répartition corresponde mieux à la répartition des problèmes et afin que l'on puisse aboutir à des critères qu'on serait en mesure de justifier.

Mme Mitchell: Madame Ronnenberg, pourriez-vous dire, encore une fois, au Comité combien de communautés ou de personnes sont représentées par votre organisation, quels sont vos effectifs et quelles répercussions les coupures budgétaires peuvent avoir sur votre personnel? Pourriez-vous également évoquer les types de services qu'assure votre organisation?

Le gouvernement semble vouloir imposer une coupure budgétaire de 15 p. 100 à des organisations qui jouent un rôle tout à fait essentiel, qui sont les porte-parole de toute une communauté, qui vit dans votre cas en Alberta. Ces coupures risquent de nuire non seulement au rôle de défense que vous avez assumé, et qui est un rôle très important, mais également aux services que vous assurez.

Je me demande notamment si vous continuez à aider les personnes qui veulent être réintégrées et si vous assurez également des services d'information ou de consultation, qui constituent de véritables programmes d'activité et qui complètent, si vous le voulez, votre rôle de défenseur. Je vous pose toutes ces questions un petit peu en vrac parce que je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps.

Mme Ronnenberg: Quatorze mille personnes ont demandé leur inscription dans le cadre du projet de loi C-31.

Mme Mitchell: En Alberta.

Mme Ronnenberg: Oui, et à l'heure actuelle nous ne sommes pas tout à fait certains du nombre de personnes non inscrites car certaines d'entre elles ont obtenu leur inscription. Le gouvernement ne le sait pas non plus et nous ne sommes donc pas les seuls à ne pas le savoir. Nous estimons à 25,000 personnes à peu près le nombre de personnes qui, en Alberta, vont demander leur inscription. D'après les règles qui nous gouvernent, et qui ont été modifiées au mois de novembre 1988, seuls les Indiens hors réserves peuvent appartenir à l'organisation. Il en est ainsi car certains de nos membres ont obtenu leur inscription à une bande. Cela veut dire que pourront également devenir membres, s'ils le veulent, d'autres Indiens dont le statut remonte à la période précédant l'adoption du projet de loi C-31. Il ne va pas être facile de

[Text]

Ms Mitchell: Is your organization assisting people who want to find out how to apply for status and so on?

Ms Ronnenberg: Yes, we are.

Ms Mitchell: That was only a two-year program, I think.

Ms Ronnenberg: Yes. And with a core funding base of 84,414 we are certainly not going to have very many staff. I am a paid president, and we have one secretary. Richard is our research director, but we pay him on a consultancy basis as different work comes along, so he is not paid every week. His work has been very essential to the organization, because he has law and economics degrees. That is the area of a lot of the work we have.

Basically, we have started a housing program in our province, O'Sky Ya Housing. We do the Bill C-31 work and all the related work. We have just finished a two-day daycare workshop. We are starting to get into a child care centre program. We are doing some work in aboriginal languages. Of course, we have made presentations like any other aboriginal group on the Meech Lake accord, on free trade and different things that happen in our province in terms of policy. We try to confine our work to basic policy, because there are not that many of us to cover the whole province.

Mr. Richard Long (Research Director, Native Council of Canada (Alberta)): The point of the brief is rationality. I would like to deal with, because when you are dealing with aboriginal people and aboriginal groups, you start with the general premise that they need to be brought up. Everybody has a sense of that. The AROP program, I think, was designed in 1970 as a gesture of the government that there was a need for this, and it has been continued by all parties. If you look at it, it is like Topsy; it just grew. It started out with a few groups, and then a few were added, and a few more. As the political consciousness of aboriginal people has increased in the last 20 years, there are now more and more groups. You read in the paper every day about a group of Innu in Newfoundland, or the Dene people, or whatever. There is a consciousness, so immediately they look for an organization and representation.

The point is that since the AROP program started, which is a good idea basically and agreed to by all

[Translation]

faire travailler ensemble des gens qui n'ont jamais travaillé ensemble avant, mais il faut faire le geste et ouvrir la porte à ceux qui veulent entrer.

Mme Mitchell: Votre organisation aide-t-elle les personnes qui cherchent à savoir comment demander leur inscription?

Mme Ronnenberg: Oui.

Mme Mitchell: Il ne s'agissait, si j'ai bonne mémoire, que d'un programme de deux ans.

Mme Ronnenberg: Oui c'est bien cela. Et, avec un financement de base de 84,414\$, il est clair que nous n'allons pas avoir un personnel très nombreux. En tant que présidente, je reçois un salaire et nous avons une secrétaire. Richard est notre directeur de la recherche mais nous le payons, si vous voulez, à la tâche, selon le travail à accomplir, et il ne reçoit donc pas de salaire régulier. Étant donné qu'il est diplômé à la fois en droit et en économie, sa collaboration a été extrêmement importante pour l'organisation. Beaucoup de nos dossiers ont trait à ces domaines.

Nous avons lancé un programme de logement dans notre province, le programme de O'Sky Ya Housing. Nous effectuons les diverses tâches reliées au projet de loi C-31. Nous venons de terminer un séminaire de deux jours sur la garde des enfants. Nous allons lancer un programme de garderie. Nous oeuvrons également dans le domaine des langues autochtones. Bien évidemment, comme toutes les autres organisations autochtones, nous avons fait connaître notre opinion sur l'accord du lac Meech, sur l'Accord de libre-échange ainsi que sur les diverses questions que soulève, dans notre province, tel ou tel aspect d'une politique. Nous tentons de nous limiter aux grands traits de ces politiques car nous ne sommes pas assez nombreux pour couvrir l'ensemble de la province.

M. Richard Long (directeur de la recherche, Conseil national des autochtones du Canada (Alberta)): Le point central de notre exposé est la question de la rationalité. J'aimerais m'y arrêter car lorsqu'il s'agit de peuples ou de groupes autochtones, les gens partent souvent de l'hypothèse qu'il faut les élever. Tout le monde a un peu cette impression. Je pense que le programme POAR a été conçu, en 1970, par un gouvernement qui avait également cette impression, et cette idée a été entretenue par l'ensemble des partis. L'idée s'est ensuite un peu développée d'elle-même. Au départ, le programme ne touchait que quelques groupes, puis on y a ajouté quelques groupes de plus, puis encore quelques-uns. Étant donné que la conscience politique des peuples autochtones s'est développée au cours des 20 dernières années, on a de plus en plus de groupes. C'est ainsi que dans le journal on apprend la création, à Terre-Neuve, d'un groupe d'Innus ou de Denes ou de membres d'un autre peuple. Étant donné cette prise de conscience, eh bien, il est naturel que les gens cherchent à s'organiser ou à se faire représenter.

Depuis les débuts du programme POAR, qui représentait en somme une bonne idée sur laquelle

[Texte]

governments, has never really had anybody take a look at its objectives and the resources needed to meet the objectives. In our brief we have listed every group in Canada that is funded. Some groups get \$5,000 a year, and they are supposed to represent 20,000 people. The Lougheed study that was commissioned by the Secretary of State—and well paid for, I might add—and the Onchiatta study, were done over a period of a year. Experts looked into this. They looked at what it costs in a modern world to communicate: what a telephone costs; what a FAX machine costs; what it costs to travel; what it costs to print something. Those are costs that have nothing to do with aboriginal people; they have to do with the cost of things. What does it cost to travel; what does it cost to They then tried to come up with a formula. What we have put in our brief are formulas that have been agreed to, and accepted, and thought out, and reasoned out by the Government of Canada.

[Traduction]

l'ensemble des gouvernements s'étaient entendus, personne ne s'est jamais vraiment penché sur ces objectifs et sur les ressources nécessaires pour les atteindre. Dans notre exposé, nous avons inscrit le nom de tous les groupes canadiens bénéficiant d'une subvention. Certains groupes reçoivent 5,000\$ par an tout en étant censés représenter 20,000 personnes. L'étude Lougheed commandité par le Secrétariat d'État—et, j'aimerais ajouter, très bien payé—et l'étude Onchiatta se sont étendues sur une période d'un an. Les experts se sont penchés sur la question et ont examiné la question du coût de la communication à notre époque moderne: c'est-à-dire ce que coûte le téléphone, ce que coûte une télécopieuse, ce que coûtent les déplacements, ce que coûte l'impression d'un document. Voilà des coûts qui n'ont rien à voir avec les peuples autochtones; c'est simplement le coût des choses. Ils ont donc essayé de trouver une formule. Ce que nous avons mis dans notre exposé, ce sont des formules sur lesquelles les gens sont tombés d'accord, des formules qui ont été acceptées et qui ont fait l'objet de calculs et de réflexions de la part du gouvernement du Canada.

• 1050

You asked the question, is there a feeling out there to look at this? I suppose in a rational way, yes. If you take someone aside privately and ask him whether we should reform the thing, he would say sure. But then, when you come down to doing it, you run into the fact that the government has a certain fiscal policy, and in this case has reduced the amount of money available to the whole country. Therefore, you are left with a situation where the minister would say that is fine. If we are going to smooth out the program, someone has to suffer and someone has to not suffer. It comes down to a choice of priorities. If I have a pie and I reduce the size of it, and there is a finite number of people who want to access it, and there is no new money—it is pretty hard to ask people to give up two or three staff for somebody over in Newfoundland if they are experiencing problems in British Columbia.

I would say that we need some kind of recommendation as to what would be the ideal and leave it to the good sense of people, to see if they could fit into it. The problem is that this committee has never really addressed the internal mechanism of AROP.

The final point is that in some provinces, like Ontario, the provincial government comes in and helps the aboriginal people with core money. But in a province like Alberta, absolutely not. The Alberta government, if you have been to the First Ministers' conferences, says they have jurisdictional responsibility to Métis and the federal

Vous nous avez demandé si les gens que nous représentons estiment qu'il faudrait changer tout cela? Sur le plan rationnel, je vous dirais que oui. C'est à dire que si vous approchez quelqu'un et que vous lui demandez s'il conviendrait de réformer ce système, eh bien je suis certain qu'il vous répondrait que oui. Mais lorsque vient le moment de trouver la solution qui convient, vous vous heurtez au simple fait que le gouvernement a une politique financière et qu'aujourd'hui il a réduit de manière très générale l'ensemble des crédits disponibles. Donc, nous nous trouvons dans une situation où le ministre va vous dire, eh bien, oui mais si nous devons réaménager le programme, eh bien, certains vont souffrir et certains souffriront moins. Il s'agit de choisir. Si l'on réduit la taille du gâteau, il est clair qu'on va réduire la part de chacun. Un certain nombre de personnes demandent une aide financière, mais le pays manque d'argent et il est plutôt difficile de demander à une organisation, disons de la Colombie-Britannique, qui souffre d'un manque d'effectifs, de licencier deux ou trois de ses employés pour faciliter les choses à une autre organisation oeuvrant à Terre-Neuve.

Ce qu'il faudrait, c'est que quelqu'un parvienne à formuler une recommandation quant à la solution idéale, et ensuite faire un peu confiance au bon sens des gens et voir s'ils peuvent s'adapter à la solution préconisée. Le problème, c'est que ce comité ne s'est jamais vraiment penché sur les mécanismes du POAR.

Ma dernière idée est que, dans certaines provinces, l'Ontario par exemple, le gouvernement provincial accorde un financement de base aux peuples autochtones. Mais, dans une province comme l'Alberta, il n'en est pas ainsi. Le gouvernement de l'Alberta, et vous l'avez constaté vous-mêmes si vous avez assisté aux conférences

[Text]

government has jurisdictional responsibility for Indian people; and that is the way it is. They are very proud of the work they are doing for Métis people, as we are. But when it comes to the non-status Indian, off-reserve Indian, urban Indian, the Indian person who is not connected with a band, does not have a chief—there are more of those by the way than on reserves—

Ms Mitchell: That is right. There are more in Vancouver East.

Mr. Long: The Province of Alberta says, sorry, you will have to go to the federal government. You go to the federal government and they say that they have the Department of Indian Affairs over here. So there is a crack.

Ms Mitchell: I am wondering whether you are going directly to the minister as well, because this is a subcommittee on multiculturalism and I know your groups do not want to be necessarily linked in with multiculturalism. But assuming we find the right route, are you recommending that the minister should consider a review of the AROP program?

Mr. Long: Immediately.

Ms Mitchell: Okay. Thank you.

Mr. Mitges: I am not going to go into the specifics as to how you operate your programs. I think you would have the know-how and the experience to do a very capable job, so that is not my point at all.

Besides the adverse cut in the budget, which I fully understand, are there any other recommendations that you would like to give to us—the members of the committee, the government members or whoever—so that we can present them on your behalf to the minister, to our caucus, and to Mr. Wilson?

Ms Ronnenberg: The first thing that comes to mind is maybe French translation dollars.

Mr. Mitges: That is a good point. Perhaps you could send us a list instead of going through it now.

Ms Ronnenberg: Yes. We could do that.

The other thing I wanted to point out is that I sit on the board of the Edmonton Multiculturalism Society, but not as president of NCCA, as chairman of the O'Sky Ya Housing Organization. We felt that we wanted to form a working relationship with the multiculturalism groups in the city of Edmonton. I am quite familiar with their work, and I have met Mr. Weiner in that capacity.

[Translation]

des premiers ministres, l'Alberta donc revendique sa compétence juridictionnelle vis-à-vis des Métis et le gouvernement fédéral revendique la sienne vis-à-vis des Indiens; voilà comment se présentent les choses. La province est très fière des efforts qu'elle consent en faveur des Métis et nous le sommes aussi. Mais lorsqu'il s'agit des non-inscrits, des Indiens hors réserves, des Indiens citoyens si vous voulez, c'est-à-dire de la personne indienne n'ayant aucun lien avec une bande, n'ayant aucun chef—en fait ceux-là sont plus nombreux que ceux qui se trouvent encore dans les réserves. . .

Mme Mitchell: C'est exact. Il y en a plus à Vancouver-Est.

M. Long: La province de l'Alberta répond, eh bien oui, nous sommes désolés mais il faudra que vous vous adressiez au gouvernement fédéral. Vous vous adressez au gouvernement fédéral, et ils vous répondent que cela relève du ministère des Affaires indiennes. Voilà un peu comment les choses se passent.

Mme Mitchell: Mais vous adressez-vous également directement au ministre. Je vous demande cela car nous sommes le Sous-comité du multiculturalisme et je sais que vos groupes n'aiment pas trop à se voir rattacher au multiculturalisme. Mais supposez que nous trouvions la solution qui convient, estimez-vous que le ministre devrait envisager la modification du programme POAR?

M. Long: Dans les plus brefs délais.

Mme Mitchell: Entendu, je vous remercie.

M. Mitges: Je ne voudrais pas entrer dans les détails de fonctionnement de vos programmes et je pense que vous avez certainement la compétence et l'expérience nécessaires pour exécuter les tâches que vous assumez. Ce n'est donc pas du tout là où je veux en venir.

À part les coupures budgétaires malvenues, et je comprends tout à fait votre point de vue, y a-t-il d'autres recommandations que vous aimeriez nous faire, à nous membres du comité, ou aux membres du parti gouvernemental ou à d'autres, des recommandations que nous pourrions proposer, en votre nom, au ministre, à notre caucus ou à M. Wilson?

Mme Ronnenberg: La première chose qui me vient à l'esprit, c'est une subvention nous permettant de traduire en français nos documents.

M. Mitges: Effectivement. Peut-être pourriez-vous nous envoyer une liste plutôt que d'examiner la question maintenant.

Mme Ronnenberg: Oui, nous pourrions faire cela.

J'aimerais également dire que je fais partie du conseil d'administration de la Société multiculturelle d'Edmonton, non pas en tant que présidente du CNACA mais en tant que présidente du O'Sky Ya Housing. Nous voulions créer un lien, une sorte de relation de travail, avec les groupes qui s'occupent de multiculturalisme à Edmonton. Je suis au courant de leurs activités et, à ce titre, j'ai déjà rencontré M. Weiner.

[Texte]

Mr. Kirkness: You asked if there were to be recommendations. One of the recommendations that I see here is equity of access. The government should seriously think of the equity of access and look at our situation through that.

• 1055

Le président: Madame Ronnenberg, monsieur Long, monsieur Kirkness, au nom du Sous-comité, je veux vous remercier bien sincèrement pour votre présentation. Nous attendons avec impatience cette traduction afin que nous puissions revoir votre texte, le transmettre au Comité et, de là, passer à l'action.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Kirkness: Vous nous avez demandé si nous avions des recommandations à formuler. Une des recommandations qui me semblent s'imposer touche l'égalité d'accès. Je pense que le gouvernement devrait se pencher sérieusement sur cette question d'égalité d'accès et examiner notre situation dans cette optique-là.

The Chairman: Ms Ronnenberg, Mr. Long, Mr. Kirkness, on behalf of the Sub-committee I sincerely thank you for your presentation. We look forward to its translation so that we can go over what you said, present the text to the Committee and move on from there.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

On Thursday, May 25, 1989

From the Secretary of State, Multiculturalism Sector:

Jean T. Fournier, Under Secretary of State;

John Samuel, Acting Director, Race Relations and Cross-Cultural Understanding;

Shirley Serafini, Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism;

Lizzy Fraikin, Director General, Programs Branch Multiculturalism;

Greg Gauld, Director, Policy and Research Multiculturalism.

On Tuesday, June 20, 1989

From the Ontario Metis and Aboriginal Association:

Charles Recollet, President;

Henry Wetelainen, First Vice-President.

From the Metis National Council:

Yvon Dumont, Spokeperson.

From the Native Council of Canada (Alberta):

Doris Ronnenberg, President;

Andrew Kirkness, President, Indian First Nations of Manitoba;

Richard Long, Research Director.

TÉMOINS

Le jeudi 25 mai 1989

Du Secrétariat d'État, Secteur du multiculturalisme:

Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État;

John Samuel, directeur par intérim, Relations interraciales et Compréhension interculturelle;

Shirley Serafini, sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme;

Lizzy Fraikin, directeur général, Direction générale des programmes, Multiculturalisme;

Greg Gauld, directeur, Politiques et recherches, Multiculturalisme.

Le mardi 20 juin 1989

De l'Association des métis et autochtones d'Ontario:

Charles Recollet, président;

Henry Wetelainen, premier vice-président.

Du «Metis National Council»:

Yvon Dumont, porte-parole.

Du Conseil national des autochtones du Canada (Alberta):

Doris Ronnenberg, président;

Andrew Kirkness, président, «Indian First Nations of Manitoba»;

Richard Long, directeur de recherche.

CA1
XC55
C52

Government
Publications



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Citizenship and Multiculturalism

OF THE STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS, CULTURE, CITIZENSHIP AND
MULTICULTURALISM

HOUSE OF COMMONS



Issue 1	•	1989	•	2nd Session	•	34th Parliament
---------	---	------	---	-------------	---	-----------------

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

May: 16th, 25th, 1

June: 14th, 20th, 1.

- Aboriginal Representative Organizations Program** *see* Secretary of State
- Alberta** *see* Métis—Land claims
- Bill C-31** *see* Indian Act (amdt.) (Bill C-31) (1st Sess., 33rd Parl.)
- Blackburn, Jean-Pierre** (PC—Jonquière)
Constitution, 1:19-20
Procedure and Committee business, briefs, 1:31
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:19-20, 31
- Blenkarn, Don** (PC—Mississauga South)
References, 1:18
See also Ontario Métis and Aboriginal Association
- Blondin, Ethel** (L—Western Arctic)
References, 1:13
- Chevrier, Richard** (Committee Clerk)
Procedure and Committee business
Briefs, 1:31
Organization meeting, 1:6-8
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:31
Subcommittee, 1:8
- Citizenship and Multiculturalism Subcommittee**
Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism
Standing Committee relationship, 1:8
- Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism Standing Committee** *see* Citizenship and Multiculturalism Subcommittee
- Constitution**
Meech Lake Agreement, Ontario Métis and Aboriginal Association position, 1:19-20
- Department of Secretary of State** *see* Secretary of State Department
- Duhamel, Ronald J.** (L—St. Boniface)
Dumont, references, 1:27
Métis National Council, 1:27-8
Ontario Métis and Aboriginal Association, 1:16, 18
Procedure and Committee business, briefs, 1:30-1
References, 1:16
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:16-8, 27-8, 30-1, 35-7
- Dumont, Yvon** (Métis National Council)
References, 1:27
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:23-30
- Economic development programs** *see* Métis—Federal funding
- Education, post-secondary** *see* Native people
- Fournier, Jean T.** (Secretary of State Department)
References, *in camera* meeting, 1:4
- Fraikin, Lizzy** (Secretary of State Department)
References, *in camera* meeting, 1:4
- French language programs** *see* Native people—Native/French
- Funk, Ray** (NDP—Prince Albert—Churchill River)
Métis, 1:29-30
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:29-30
- Gauld, Greg** (Secretary of State Department)
References, *in camera* meeting, 1:4
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Hogue, J.-Pierre** (PC—Outremont; Chairman)
Procedure and Committee business
Briefs, one official language only, 1:9, 30-1
In camera meetings
Proceeding to, 1:8-9
Transcripts, M. (Mitchell), 1:7
Organization meeting, 1:7-9
Printing, minutes and evidence, M. (Richardson), 1:7
Witnesses, expenses, 1:7-8
M. (Mitchell), 1:8
References
Election as Chairman, 1:6-7
In camera meeting, 1:3-4
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:9, 22-3, 27, 30-2, 41
Subcommittee, 1:8
- Holtmann, Felix** (PC—Portage—Interlake; Acting Chairman)
Procedure and Committee business
In camera meetings, 1:8-9
Organization meeting, 1:7-9
Printing, M. (Richardson), 1:7
References
Acting Chairman, taking Chair, 1:4
In camera meetings, 1:3-4
Subcommittee, 1:8
- Housing** *see* Native people
- Illiteracy** *see* Native people
- In camera* meetings** *see* Procedure and Committee business
- Indian Act (amdt.) (Bill C-31) (1st Sess., 33rd Parl.)** *see* Indian First Nations of Manitoba; Native Council of Canada (Alberta); Ontario Métis and Aboriginal Association
- Indian First Nations of Manitoba**
Federal funding, Aboriginal Representative Organizations Program allocations, 1:35-6
Legislation, Bill C-31, impact, 1:36
- Inquiries** *see* Subcommittee studies and inquiries
- Joncas, Jean-Luc** (PC—Matapédia—Matane)
References, *in camera* meetings, 1:4
- Kirkness, Andrew** (Native Council of Canada (Alberta))
Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:35-6, 41
- Land claims** *see* Métis
- Lobbying**
Value, 1:28-9

Long, Richard (Native Council of Canada (Alberta))
 Secretary of State Department, Aboriginal Representative
 Organizations Program, Committee study, 1:38-40

Maheu, Shirley (L—Saint-Laurent)
 Procedure and Committee business
 Chairman, M., 1:6
 Organization meeting, 1:6-7
 Printing, M. (Richardson), 1:7
 References, *in camera* meetings, 1:3-4

Meech Lake Agreement *see* Constitution

Métis
 Definition, history, 1:23-6
 Federal funding
 Economic development programs, cutbacks, impact,
 1:29-30
 Native people, comparison, 1:26, 38-40
 Land claims, Alberta referendum, 1:34-5

Métis National Council
 Background, 1:25-6
 Federal funding, Aboriginal Representative Organizations
 Program allocations, 1:27-8
See also Organizations appearing; Secretary of State
 Department—Aboriginal Representative Organizations
 Program

Mills, Dennis (L—Broadview—Greenwood)
 Blondin, references, 1:13
 Native people, 1:13-6
 Procedure and Committee business
 Chairman, 1:6
 Organization meeting, 1:6
 References, *in camera* meetings, 1:3
 Secretary of State Department, Aboriginal Representative
 Organizations Program, Committee study, 1:13-6

Mitchell, Margaret Anne (NDP—Vancouver East)
 Métis National Council, 1:28
 Native Council of Canada (Alberta), 1:37-8
 Native people, 1:40
 Procedure and Committee business
 Briefs, 1:30
 Chairman, M. (Maheu), 1:6
In camera meetings, M., 1:7-8
 Organization meeting, 1:6-8
 Printing, M. (Richardson), 1:7
 References, *in camera* meetings, 1:3-4
 Secretary of State Department, Aboriginal Representative
 Organizations Program, Committee study, 1:28, 30, 37-8,
 40

Mitges, Gus (PC—Bruce-Grey)
 Lobbying, 1:28-9
 Native people, 1:21-2
 Ontario Métis and Aboriginal Association, 1:20
 Procedure and Committee business, briefs, 1:22
 Secretary of State Department, Aboriginal Representative
 Organizations Program, Committee study, 1:20-2, 28-9,
 40

Multicultural groups *see* Native people—Federal funding

Native Council of Canada (Alberta)
 Background, 1:37-8
 Legislation, Bill C-31, impact, 1:38
See also Organizations appearing; Secretary of State
 Department—Aboriginal Representative Organizations
 Program

Native people
 Education, post-secondary, status vs. non-status benefits, 1:22
 Federal funding
 Budget, Apr. 27/89, cutbacks, multicultural groups
 comparison, 1:21-2
 Status/non-status/provincial comparisons, 1:38-40
 Government, accessing, 1:41
 Housing, 1:14-6
 Illiteracy, 1:13
 Native/French languages programs, comparison, 1:22
See also Métis—Federal funding

Ontario Métis and Aboriginal Association
 Background, 1:9-11
 Blenkarn letter, 1:12
 Federal funding, Aboriginal Representative Organizations
 Program allocations, 1:9-13, 16-8
 Legislation, Bill C-31, impact, 1:20-1
See also Constitution—Meech Lake Agreement;
 Organizations appearing

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
 Métis National Council, 1:23-30
 Native Council of Canada (Alberta), 1:31-41
 Ontario Métis and Aboriginal Association, 1:9-22
 Secretary of State Department, 1:4
See also individual witnesses by surname

Pagtakhan, Rey (L—Winnipeg North)
 References, *in camera* meetings, 1:3

Procedure and Committee business
 Acting Chairman, taking Chair, 1:4
 Briefing session, 1:3-4
 Briefs, one official language only, 1:9, 22, 30-1
 Chairman, election
 M. (Maheu), 1:6, negatived, 4
 M. (Roy-Arcelin) 1:6, agreed to, 3
In camera meetings, 1:3-5
 Proceeding to, 1:8-9
 Transcripts, M. (Mitchell), 1:7, agreed to, 3
 Organization meeting, 1:6-9
 Printing, minutes and evidence, M. (Richardson), 1:7, agreed
 to, 3
 Witnesses
 Expenses, 1:7
 M. (Mitchell), 1:8, agreed to, 3
 Inviting, 1:4, agreed to

Race relations
 Briefing session, 1:3-4

Recollet, Charles (Ontario Métis and Aboriginal Association)
 Secretary of State Department, Aboriginal Representative
 Organizations Program, Committee study, 1:9-14, 17-21

Richardson, Lee (PC—Calgary Southeast)

Procedure and Committee business

Chairman, M. (Roy-Arcelin), 1:6

Organization meeting, 1:6

References, *in camera* meetings, 1:3-4**Ronnenberg, Doris** (Native Council of Canada (Alberta))

Secretary of State Department, Aboriginal Representative

Organizations Program, Committee study, 1:31-5, 37-8, 40

Roy-Arcelin, Nicole (PC—Ahuntsic)

Procedure and Committee business

Chairman, M., 1:6

Organization meeting, 1:6

References, *in camera* meetings, 1:3-4**Samuel, John** (Secretary of State Department)References, *in camera* meeting, 1:4**Secretary of State Department**

Aboriginal Representative Organizations Program

Translation allocations, 1:40

Committee study, 1:9-41

Funding formula, Native Council of Canada (Alberta) position, 1:32-5, 38-9

Secretary of State Department—Cont.

Aboriginal Representative Organizations...—Cont.

Métis National Council position, 1:23

Review, recommending, 1:40

See also Indian First Nations of Manitoba—Federal funding; Métis National Council—Federal funding; Ontario Métis and Aboriginal Association—Federal funding;*See also* Organizations appearing**Serafini, Shirley** (Secretary of State Department)References, *in camera* meetings, 1:4**Subcommittee** *see* Citizenship and Multiculturalism

Subcommittee

Thorkelson, Scott (PC—Edmonton—Strathcona)References, *in camera* meetings, 1:4**Translation** *see* Secretary of State Department—Aboriginal Representative Organizations Program**Wetelainen, Henry** (Ontario and Aboriginal Association)

Secretary of State Department, Aboriginal Representative Organizations Program, Committee study, 1:15-6, 21-2

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also* individual witnesses by surname

- Mills, Dennis—*Suite*
- Constitution du Canada, 1:13
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, étude, 1:13-6
- Sous-comité, séance d'organisation, 1:6
- Mitchell, Margaret Anne (NPD—Vancouver-Est)
- Conseil national des autochtones du Canada (Alberta), 1:37-8
- Metis National Council, 1:28
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, 1:40
- Etude, 1:28, 37-8, 40
- Sous-comité
- Séance d'information sur les relations interraciales, 1:4
- Séance d'organisation, 1:6-8
- Mitges, Gus (PC—Bruce—Grey)
- Association des métis et autochtones de l'Ontario, 1:20
- Autochtones, 1:21-2
- Conseil national des autochtones du Canada (Alberta), 1:40
- Organisations autochtones, 1:29
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, 1:20-2, 28-9, 40
- Onchiata, rapport. Voir Organisations autochtones représentatives, programme du Secrétariat d'Etat
- Organisations autochtones
- Activités communautaires, 1:27-8, 33
- Députés, information et sensibilisation, 1:29
- Financement public
- Besoins, évaluation, 1:20, 32, 36-7
- Formule proposée, 1:33-4
- Personnes aux droits rétablis en vertu du projet de loi C-31, 1:20-1, 34-8
- Politisation, 1:27
- Provinces, financement, 1:34-5, 39-40
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat
- Analyses antérieures, recommandations, suivi, 1:33, 35-6
- Etude, 1:9-41
- Financement
- Accès, égalité, 1:41
- Réduction, 1:17-8, 27, 33, 37
- Répartition, 1:32-3, 35-7, 39
- Lougheed, rapport, 1:33-6, 39
- Modification, 1:40
- Objets, 1:23, 33, 39
- Onchiata, rapport, 1:33, 39
- Présidence, décision et déclaration
- Mémoires sans version française, traduction, 1:9, 30-1
- Président du Sous-comité
- Election de Hogue, 1:6
- Président suppléant, nomination de Holmann, 1:4
- Procédure et Règlement
- Mémoires sans version française, traduction, 1:9, 30-1
- Procès-verbaux et témoignages
- Impression, 1:7
- Recollet, Charles (Association des métis et autochtones d'Ontario)
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, 1:9-14, 17-21, 23
- Relations interraciales. Voir Sous-comité—Séance d'information
- Richardson, Lee (PC—Calgary-Sud-Est)
- Sous-comité
- Séance d'information sur les relations interraciales, 1:4
- Séance d'organisation, 1:6
- Ronnenberg, Doris (Conseil national des autochtones du Canada (Alberta))
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, 1:31-5, 37-8, 40
- Roy-Arcelin, Nicole (PC—Ahuntsic)
- Sous-comité
- Séance d'information sur les relations interraciales, 1:4
- Séance d'organisation, 1:6
- Samuel, John (Secrétariat d'Etat)
- Sous-comité, séance d'information sur les relations interraciales, 1:4
- Secrétariat d'Etat. Voir Organisations autochtones représentatives, programme; Témoins
- Serani, Shirley (Secrétariat d'Etat)
- Sous-comité, séance d'information sur les relations interraciales, 1:4
- Sous-comité
- Mémoires sans version française, traduction, 1:9, 30-1
- Séance d'information sur les relations interraciales, 1:4
- Séance d'organisation, 1:6-9
- Séances à huis clos, 1:4, 8-9
- Délibérations, transcriptions, 1:7
- Témoins, convocation, comparution, etc., 1:4
- Frais de déplacement, de séjour et de garde d'enfants, remboursement, 1:7-8
- Voir aussi Travaux du Sous-comité
- Témoins
- Association des métis et autochtones d'Ontario, 1:9-23
- Conseil national des autochtones du Canada (Alberta), 1:31-41
- Metis National Council, 1:23-40
- Secrétariat d'Etat, 1:4
- Thorkeison, Scott (PC—Edmonton—Strathcona)
- Travaux du Sous-comité, 1:4
- Travaux du Sous-comité
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, 1:9-41
- Planification, 1:4
- Wetlainen, Henry (Association des métis et autochtones d'Ontario)
- Organisations autochtones représentatives, programme du
- Secrétariat d'Etat, 1:15-6, 21-2

Accord du lac Meech. *Voir* Constitution du Canada

Association des métis et autochtones d'Ontario

Autofinancement, 1:12

Comité permanent des finances, présidents, observations, 1:12, 18

Dépenses, 1:11-2

Financement public

Consultations, 1:17-8

Réduction, 1:9-11, 17-8, 21

Insatisfaction à l'endroit du gouvernement, 1:23

Mandat, 1:9

Personnes aux droits rétablis en vertu du projet de loi C-31, 1:20-1

Représentativité, 1:9-10, 20

Voir aussi Témoins

Autochtones

Discrimination, 1:21-2

Logements, Ontario, 1:14-6

Métis

Aide financière gouvernementale, 1:26, 30

Alberta, revendications, entente, 1:34-5

Appellation, 1:23-4

Communautés nordiques, 1:24, 30

Dépendance gouvernementale, 1:24

Développement économique et social, 1:25-6, 30

Historique, 1:24

Mode de vie, destruction, 1:25

Scolarisation universitaire, 1:22

Voir aussi Constitution du Canada

Blackburn, Jean-Pierre (PC—Jonquière)

Constitution du Canada, 1:19-20

Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat, 1:19-20

Sous-comité, 1:31

Citoyens autochtones, programme

Financement, réduction, 1:33

Comité permanent des finances. Voir Association des métis et autochtones de l'Ontario

Conseil national des autochtones du Canada (Alberta)

Activités communautaires, 1:38

Documents, traduction, 1:40

Financement public

Besoins, 1:35-6

Réduction, 1:36-8

Personnes aux droits rétablis en vertu du projet de loi C-31, 1:37-8

Voir aussi Témoins

Constitution du Canada

Accord du lac Meech, ratification, 1:19-20

Autochtones, 1:13, 17, 19-20

Métis, reconnaissance, 1:23-4

Duhamel, Ronald J. (L—Saint-Boniface)

Association des métis et autochtones de l'Ontario, 1:17-8

Organisations autochtones, 1:36-7

Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat, 1:17-8, 27, 35-7

Etude, 1:16-8, 27-8, 35-7

Duhamel, Ronald J.—Suite

Sous-comité, 1:30-1

Dumont, Yvon (Métis National Council)

Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat, 1:23-30

Fournier, Jean T. (Secréariat d'Etat)

Sous-comité, séance d'information sur les relations interraciales, 1:4

Fraikin, Lizzy (Secréariat d'Etat)

Sous-comité, séance d'information sur les relations interraciales, 1:4

Funk, Ray (NPD—Prince-Albert—Churchill River)

Autochtones, 1:30

Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat, étude, 1:29-30

Gauld, Greg (Secréariat d'Etat)

Sous-comité, séance d'information sur les relations interraciales, 1:4

Hogue, J.-Pierre (PC—Ouremont; président)

Sous-comité, séance d'information sur les relations interraciales, 1:4

Voir aussi Président du Sous-comité—Election

Holtmann, Felix (PC—Portage—Interlake; président suppléant)

Sous-comité

Séance d'information sur les relations interraciales, 1:4

Travaux du Sous-comité, 1:4

Voir aussi Président du Sous-Comité—Président suppléant

Indiens, Loi (modification), projet de loi C-31 (1^{re} sess., 33^e lég.). *Voir* Association des métis et autochtones de l'Ontario—Personnes aux droits rétablis; Organisations autochtones—Financement—Personnes aux droits rétablis

Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Mariane)

Travaux du Sous-comité, 1:4

Kirkness, Andrew (Conseil national des autochtones du Canada (Alberta))

Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat, 1:35-7, 41

Long, Richard (Conseil national des autochtones du Canada (Alberta))

Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat, 1:38-40

Lougheed, rapport. Voir Organisations autochtones représentatives, programme du Secréariat d'Etat

Maheu, Shirley (L—Saint-Laurent)

Sous-comité

Séance d'information sur les relations interraciales, 1:4

Séance d'organisation, 1:6-7

Travaux du Sous-comité, 1:4

Métis National Council

Activités communautaires, 1:25-6, 29

Financement public, 1:28

Voir aussi Témoins

Mills, Dennis (L—Broadview—Greenwood)

Autochtones, 1:14-6

INDEX

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

DEUXIÈME SESSION—TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1989—

Maï:	les 16 et 25 f.1.
Juin:	les 14 et 20, f.1.

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.O. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Groupe Communication Canada — Edition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Citoyenneté et le Multiculturalisme
DU COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS, DE LA CULTURE,
DE LA CITOYENNETÉ ET DU MULTICULTURALISME
CHAMBRE DES COMMUNES

SOUS-COMITÉ SUR LA

DU

INDEX

CANADA



